

GORAN FILIPI,  
VALTER MILOVAN  
Sveučilište Jurja Dobrile u Puli  
I. Matetića Ronjgova 1, HR – 52100 Pula

## ROVERSKI RJEČNIK (OGLEDNO SLOVO – K)

U članku se najavljuje *Roverski rječnik* (rječnik roverskih govora) u nastajanju. Riječ je o ostavštini pok. Slavka Kalčića koji je u suradnji s prvopotpisanim autorom trebao dovršiti Rječnik. Ostavština predstavlja abecedni popis od nešto manje od 2.000 riječi s osnovnim naznakama značenja (v. Dodatak1). Slavko Kalčić zamislio je pisanje Rječnika koncem osamdesetih godina i obratio se za suradnju prvopotpisanome, no suradnja nije nikada započela jer je 2012. godine Kalčić umro. Rad nastavljaju autori ovoga članka. *Roverski bi rječnik* trebao obuhvaćati između 8000 i 10000 natuknica. Rječnik nastaje na temelju Kalčićeva predloška od oko 2.000 riječi, ekscerpiranja svih autorima dostupnih knjiga na roverskom idiomu i terenskih anketa.

KLJUČNE RIJEČI: *roverski dijalekat, rječnik, Roverija, Slavko Kalčić.*

### 0. UVOD

U članku se najavljuje *Roverski rječnik* (rječnik roverskih govora) u nastajanju. Riječ je o ostavštini pok. Slavka Kalčića koji je u suradnji s prvopotpisanim autorom (u daljnjem tekstu GF) trebao dovršiti Rječnik. Ostavština predstavlja abecedni popis od nešto manje od 2000 riječi s osnovnim naznakama značenja. Slavko Kalčić zamislio je pisanje Rječnika koncem osamdesetih godina i obratio se za suradnju GF, no suradnja nije započela jer se Kalčić uključio u Domovinski rat kao dragovoljac od samoga početka, a kasnije se, nakon redovitoga posla, posvećivao nekim drugim nastojanjima (prije svega prijevodu *Božanstvene komedije* na roverski dijalekt). Rječnik je tako ostao u elektroničkome obliku koji je GF obilato koristio u svojim člancima i knjigama. Godine su prolazile, Kalčić se umirovio i opet se koncem 2011. godine, već teško bolestan, javio s dopunjenim materijalom na CD pločici. Na žalost, tijekom dogovaranja o započinjanju posla, 17. siječnja 2012., preminuo je. Dr. Boris Domagoj Biletić, predsjednik Istarskoga ogranka Društva hrvatskih književnika (kojega je i Kalčić bio dugogodišnjim članom), pokrenuo je projekt obilježavanja godišnjice smrti Slavka Kalčića koji predviđa izdavanje sabranih djela preminuloga člana, skup o Kalčićevu radu, s posebnim naglaskom na prijevodima *Božanstvene komedije*, i predložio GF da

pokuša završiti *Roverski rječnik* (s tim se složila i supruga pok. Slavka Kalčića). GF se za pomoć obratio drugopotpisanomu autoru ovoga članka, dr. Valteru Milovanu sa Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli da se kao izvorni govornik idioma o kojemu je riječ aktivno uključi u posao. Rad je započet početkom veljače ove godine. Osim kabinetskoga rada autori obavljaju i višestruke terenske provjere svih u rječnik unesenih podataka s više izvornih govornika raznih životnih dobi i socijalnoga statusa, a do leksičkoga fonda dolaze i ekscerpiranjem svih dostupnih im, uglavnom literarnih, tekstova na nekome od roverskih govora, kao i tekstova o području koji u sebi sadrže bilo što što se tiče leksika. Kao ilustracija svega rečenoga u ovome članku u dodatku se daje u potpunosti obrađeno slovo K i Kalčićev predložak istoga slova po kojemu je rađeno. Pretpostavljamo da će *Roverski rječnik* obuhvaćati između 8000 i 10000 natuknica.

## 1. SLAVKO KALČIĆ

Dr. Boris Domagoj Biletić je nakon Kalčićeve smrti za internetsku stranicu [www.istrapedia.hr](http://www.istrapedia.hr) vrlo dobro sažeo pjesnikovu biografiju pa taj tekst preuzimamo u cijelosti:

Kalčić, Slavko (Juršići, 4. IV. 1954. – Pula, 17. I. 2012.), pjesnik, prozaik, prevoditelj i novinar, rođen je kao četvrto dijete u zvonarskoj obitelji svojega užeg zavičaja. Osnovnu školu pohađao je u rodnome mjestu, a srednjoškolsku naobrazbu stekao je u Puli i Trstu. Radio je u pulskoj Općoj bolnici, a od 1991. do 1995. aktivan je u Hrvatskoj vojsci, sudionik Domovinskoga rata i časnik. Nakon rata, do umirovljenja 2006., bio je voditelj tehničke službe u Društvenome centru "Rojc" u Puli.

Osim u kulturi i književnosti, bio je i politički angažiran od početka 1990-ih, primjerice kao jedan od nekolicine izvornih osnivača IDS-a, neko vrijeme i urednik stranačkoga glasila *Istranova*. Od 2001. do 2005. vijećnik je u Skupštini Istarske županije, izabran na listi Hrvatskoga bloka, a kasnije kao vijećnik ISDF-a. Vrativši se iz Trsta u Pulu, pridružuje se stvaraocima okupljenima oko profesorice Ljubice Ivezić, te se 1976. uključuje u rad Književnoga kluba "Istarski borac" i njegova časopisa *Ibor*, sve do sudskoga procesa i presude 1980. posljednjem uredništvu, u kojem je Kalčić bio članom od 1978., zatim ukinuća časopisa i kluba, te zabrane javnoga djelovanja tada mladim pulsko-istarskim autorima. U *Iboru* je objavljivao i pod pseudonimom Timotej Glorijan. Rane je radove tiskao i u pulskoj *Petici*, te drugim publikacijama. Tijekom 1990-ih pokrenuo je i uređivao list *Ča* ("prvi čakavski list pok 2000 lit – glas svih čakavci"). Pisao je na hrvatskome čakavskom narječju rodne Roverije, te na književnu standardu, uglavnom poeziju i prozu. Prevodio je s talijanskoga i slovenskog. Svojim je životnim djelom smatrao prepjeve na roversku čakavicu Danteove *Božanstvene komedije* (*Bogodična komedija*). Za života je uspio objaviti *Pakâ* (*Pakao*, 2010.) i *Čistilišče* (*Čistilište*, 2011.). Smrt ga je prekinula usred rada na prijevodu *Raja*. Inače, mnoga su njegova jezična rješenja na čakavici slikovita, maštovita i jezikotvorna, pa su takva i najbolja mjesta autorove poetike. Od ostalih Kalčićevih djela izdvajamo: "Roverski listi" (1983.), "Nedohodi" (1998.), "Kruna kralja Epula" (2002.), "Dota" (2006.), "Ognjenica za černisu" (2006.), "Purpurna ruža" (2006.), "Svidok smrti" (2006.), "Avrilska

roža" (2010.) i dr. Zanimao se za narodni život i običaje istarskih Hrvata, o čemu je ostavio zanimljive napise. Bio je članom Istarskoga ogranka Društva hrvatskih književnika, sudjelovao u radu Čakavskoga sabora i njegovih katedri, Matice hrvatske, itd. Kalčić je uredio više knjiga, trudeći se neštedimice, osobito oko mladih i neafirmiranih autora.

## 2. ROVERSKI GOVORI I ROVERIJA

Roverski govori spadaju u jugozapadni istarski dijalekt: "Tim dijalektom govori se u dvije zone u Istri, jednoj većoj na jugu i zapadu Istre i u drugoj manjoj na sjeveru Istre, u Ćićariji. Na sjeveru jugozapadni istarski dijalekt obuhvaća Tar odakle granica ide do Kaštelira i Karojbe. Odatle ide na jug gdje obuhvaća Kringu i Sveti Petar u Šumi, južnije Kanfanar pa onda na istok do Raše i do Raškoga zaljeva. (...) Na sjeveru Istre jugozapadnom istarskom dijalektu pripadaju Vodice i još neka mjesta: Jelovice, Dane, Trstenik, Raspor itd" (Lisac 2009). Roverski se govori nalaze nešto južnije od središnjega dijela opisanoga područja. Roverskim se idiomima govori u sljedećim mjestima: Juršići, Cukrići, Bršćići, Bankovići, Gilešići, Pačići, Butkovići, Dokići, Mandelići, Orlići, Muškovići, Klarići, Škicini, Stancija Grgur, Stancija Ćipuli (Valpijana), Mićini, Paradiž, Sveti Kirin, Cirka i Tići. Navedena mjesta spadaju geografski u područje Roverije, no u biti istim govorom koriste se i neka okolna mjesta, npr. Čabrunići, Gajana, Režanci, Boškari, Štokovci pa su i ona uzeta u obzir pri sastavljanju ovoga rječnika.

Upitna je zamjenica *ča*; jaka vokalnost pojavljuje se samo u nekoliko riječi (npr. *mālin* 'mlin', *kadi* 'gdje'); prijelaz nazalnoga *ɛ* u *a* rijedak je (npr. *zajāti* 'pritjerati blago'); roverski govori razlikuju tri naglaske: dugosilazni, kratkosilazni i čakavski akut kao i prednaglasnu duljinu<sup>1</sup>; u pravilu jotacijom glasa *d* nastaje *ž* (npr. *mlajži* 'mlađi', *hoževati* 'hodati'); nema šćakavizma (*štīpati*, *štap*); skupina *-čr-* čuva se (*črn*, *črv*, *črīpnja* 'peka'); čuva se glas *h* (*hlād* 'sjena', *hīža* 'kuća', *kūhati* 'kuhati, vriti'); pojednostavljivanje suglasničkih skupina često je samo na početku riječi (npr. *šenica*, *tīč*, *čēla*); prisutan je prijelazak *m* u *n* na kraju riječi (*glēdan*, *z nogōn*); *lj* se dosljedno čuva (*ljubāv*, *ljūdi*); prisutan je prelazak *ž* u *r* (*morēn*, *mōreš*); infinitiv nije skraćen (*nosīti*, *pōjti*). Postoje posebni oblici glagola *biti* za tvorbu kondicionala (*bīn*, *bīš*,...); imperfekt, aorist i glagolski prilog prošli ne postoje; množina imenica muškoga roda ostvaruje se samo kao kratka (*nōži*, *kljūči*, *zīdi*); velik je broj romanizama (*koncāti*); razlika između [č] i [ć] ne postoji.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Može se dogoditi da se naglasak u primjeru razlikuje od tipa kakav je u samoj natuknici, naglasni sustav, naime, danas nije najstabilniji. Mi smo naglaske dosljedno bilježili onako kako smo ih čuli.

<sup>2</sup> Za određivanje osnovnih značajki roverskih govora zahvaljujemo na pomoći kolegi dr. Davidu Mandiću sa Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli.

### 3. STRUKTURA RJEČNIKA

Rječnik je klasičnoga natukničnoga tipa. Sama je natuknica otisnuta podebljano, nakon nje slijede kratice lingvističkih odrednica pisanih iskošeno<sup>3</sup> i, ako ih ima, oznaka struka i djelatnosti pisanih ukošeno i podebljano<sup>4</sup> čemu slijedi značenje na hrvatskome standardu pisano običnim slovima. Nakon navedena značenja uz svaku se natuknicu navodi(e) primjer(i) pisan(i) kurzivno, koji se uglavnom tiču konteksta vezana za roversko okružje (ako primjera ima više, odijeljuju se točkom sa zarezom). Neke leme sadrže i frazem(e) koji se navode iza kvadratića (□) podebljano s odgovarajućim značenjem na hrvatskome standardu (običnim slovima) i primjerom (ako ih ima više, odijeljeni su točkom sa zarezom) te izreke ili poslovice odijeljene dijamantom (◇) u kurzivu uglavnom bez navođenja značenja (ako ih ima više, također su odvojene točkom sa zarezom). Natuknice, primjeri, frazemi i poslovice opremljeni su naglascima. Ako je riječ istoznačna s kojom drugom, na kraju se natuknice upućuje na njezin parnjak. Višeznačne riječi protumačene su tako što se pojedina značenja numeriraju podebljanim rednim brojevima ili, u slučaju da je pomak značenja neznatan, samo se odijeljuju točkom sa zarezom. Homonimi se navode kao posebne natuknice s odgovarajućim eksponentom. Frazemi izrazita značenja, kao na primjer **bābin pās** "duga" navode se i kao posebne natuknice s kojih se kraticom (v. s. v.) upućuje na natuknicu gdje su ti frazemi navedeni iza kvadratića: u slučaju našega primjera stoji V. s. v. **pas**. Ukoliko je u Kalčićevoj verziji dano neko zanimljivo ili neobično tumačenje pojedine riječi, ili pak značenje koje nikako ne možemo potvrditi, to navodimo u uglatim zagradama, dok svoje, eventualne, komentare dajemo u običnim.

#### 3.1. IMENICE

Imenice se navode u nominativu jednine poslije kojega, iza zareza, redovito slijedi genitiv. Ukoliko se imenica češće koristi u množini, u običnoj se zagradi

<sup>3</sup> *br.* = glavni broj, brojnik; *čest.* = čestica; *D* = dativ; *def.* = defektni glagol; *enkl.* = enklitika; *fig.* = figurativno; *G* = genitiv; *hip.* = hipokoristik; *hyp.* = hiperonim; *imp.* = imperativ, zapovjedni način; *izr.* = izraz; *jd.* = jednina; *knjiž.* = književno; *komp.* = komparativ; *kond.* = kondicional; *l.* = lice; *m.* = muški rod; imenica muškoga roda; *mn.* = množina; *N* = nominativ; *neprijel.* = neprijelazni; *neskl.* = nesklonjivo; *nesvrš.* = nesvršeni; *nov.* = novije; *odn.* = odnosni; *pog.* = pogrдно; *plt.* = pluralia tantum; *pom.* = pomoćni glagol; *povr.* = povratni; *prijedl.* = prijedlog; *prijel.* = prijelazni; *pril.* = prilog; priložni; *red.* = redni; *sl.* = slično; *sr.* = srednji rod; imenica srednjega roda; *sup.* = superlativ; *s. v.* = pod natuknicom; *svrš.* = svršeni; *umanj.* = umanjenica; *upit.* = upitni; *uveć.* = uvećanica; *uzv.* = uzvik; *v.* = vidi; *vezn.* = veznik; *vulg.* = vulgarno; *zamj.* = zamjenica; *zast.* = zastarjelica; *ž.* = ženski rod, imenica ženskoga roda.

<sup>4</sup> *anat.* = anatomija; *antr.* = antroponim; *arbit.* = arhitektura; *astr.* = astronomija; *bačv.* = bačvarstvo; *bot.* = botanika; *crkv.* = crkveno; *dendr.* = dendronim; *dječ.* = dječje; *egzon.* = egzonim, pohrvaćeni nazivi za strane toponime; *endon.* = endonim, imena gradova i država; *ent.* = entomonim; entomologija; *etn.* = etnik, ime stanovnika; *etmol.* = etnologija; *fit.* = fitonim; *folk.* = folklor; *glazb.* = glazba; *građ.* = građevina; *bag.* = hagianim; *hidron.* = hidronim, ime vode; *ibt.* = ihtionimija; *kem.* = kemija; *ktet.* = ktetik, posvojni pridjev od etnika; *kul.* = kulinartvo; *lov.* = lov, lovački; *med.* = medicina; *met.* = meteorologija; *mik.* = mikonim; *mit.* = mitologija; *ojkon.* = ojkonom, ime naseljenog mjesta; *ornit.* = ornitonim, ornitologija; *oron.* = oronim, ime gore; *patol.* = patološki; *pravn.* = pravo, pravno; *polj.* = poljoprivreda; *pov.* = povijesno; *puč.* = pučki; *stoč.* = stočarstvo; *šport* = sport; *tal.* = morski (talaso); *tehn.* = tehnika; tehnologija; *top.* = toponim; *vet.* = veterina; *vojn.* = vojno; *zool.* = zoologija; *zoon.* = zoonim. Uz kratice koristimo i dva posebna znaka: ♂ = mužjak i ♀ = ženka.

to kaže i podebljano se navode nominativ i genitiv množine odvojeni zarezom. Opremljene su kraticom za rod.

### 3.2. GLAGOLI

Glagoli se navode u infinitivu i prvom licu prezenta jednine s naznakom vida (nesvršeni i svršeni) i predmeta radnje (prijelazni, neprijelazni i povratni). Ako se glagol može koristiti i kao povratni i kao nepovratni, *se* se stavlja u zagradu kao i odrednica *povr.* (u primjeru može biti ili jedno ili drugo ili i jedno i drugo), a ako se pak značenje povratnoga oblika bitno razlikuje, na kraju se natuknice stavlja *~se* sa značenjem i primjerom.

### 3.3. PRIDJEVI

Pridjevske se natuknice navode u sva tri roda odvojena zarezom, a tumače se muškim rodом pridjeva hrvatskoga standarda. Superlativi se ne navode kao posebne natuknice, a komparativi samo ukoliko je oblik znatnije različit od pozitivna.

### 3.4. ZAMJENICE

Zamjenice se navode u nominativu jednine iza kojega slijedi genitiv odijeljen zarezom. Označene su rodом.

### 3.5. BROJEVI

Brojevi su podijeljeni na glavne (*br.*) i redne (*red.*), a navode se, kad god je to moguće, i genitivni oblici odijeljeni zarezom.

### 3.6. NEPROMJENLJIVE RIJEČI

Uz nepromjenljive riječi navodi se odgovarajuća kratica. Prilozi koji su jednaki srednjemu rodu pridjeva navode se kao posebne natuknice samo u slučaju bitnoga pomaka značenja ili ako smo za njih dobili koji zanimljiv primjer.

## 4. ZAKLJUČAK

Uz Selmanov *Mali funtanjanski rječnik* (Funtana, 2006.) i *Rječnik medulinskog govora* (Medulin, 2010.) Marije Peruško ovo bi bio treći rječnik jednoga jugozapadnog istarskog dijalekta, odnosno šesti rječnik nekoga istarskog hrvatskog govora – uz dva izdanja rječnika labinske čakavice (*Gonan po nase*, Labin, 2006.; *Gonan po nase (rječnik labinske čakavice)*, Labin, 1992.) Marijana Milevoja te dva opsežnija glosara u monografijama Janneke Kalsbeek *The Čakavian Dialect of Orbanici near Žminj in Istria* (Amsterdam–Atlanta, 1998.) i Josipa Ribarića *O istarskim dijalektima* (Pazin, 2002.).

## DODATAK 1

## K

**kā, kê** *zamj.* tko; koja *Kā je ta ženska čā čeka kurjêru, nš je nikad vidiya u sêlu.* I koja

**kacāti, kacàn** *nesvrš. neprijel.* klijati, pošinuti *U našoj vāli kumpîr vëč kacā.*

**kacavīda, kacavīde** ž. *tehn.* odvijač *Dāj mi tu kacavīdu da odmolān vīdu.*

**kācija, kācije** ž. *dendr.* bagrem (Robinia pseudoakacia) *U vřtlu spòd hīže nān rēstu kācije i dēlaju lipi hlād.* I drača<sup>1</sup>

**kacijōla, kacijōle** ž. zaimača, kutlača *Zvādi mi dvi vēlike kacijōle manēstre!*

**kād pril.** kad *Kād fīniš to dēlo te čēka jōš.* I kada

**kāda pril.** kad *Kāda dōjdeš, čēš nān svē povīdati.* I kad

**kāda, kāde** ž. kada *Napūni kādu z vodōn i upēri rōbu.*

**kadi pril.** gdje *Kadi si māla, te zovēn cili dān!*

**kadičkati, kadičkan** *nesvrš. prijel.* škakljati *Māli Māte se lipo smīje kād ga kadičkaš.* I kodičkati

**kadin, kadina** *m.* lavor *Dīd točā nōge u kadīnu prije nēgo pōjde spāti.*

**kadīna, kadīne** ž. 1. lanac *Mi je pāla kadīna z bičiklète.* I veruga 2. lančić *Dalmatīnci nōse kadīne òko vrāta* I kolana i kordun

**kāditi, kadin** *nesvrš. neprijel. crkv.* kaditi *Kād je vēlika māša pōp kadi òko oltāra.*  
□ **kāditi protiv štrīg** odgoniti uroke *Vēro ānke danāska bi rābilo kāditi prōti štrīg!*

**kafē, kafēla** *sr.* kava *Grēmo popiti kafē ti i jā.* □ **bilo kafē** bijela kava *Svāko jūtro si pōpijen bilo kafē.;* **črno kafē** crna kava *Prontāj mi jāko črno kafē!;* **kafē korēto** kava s rakijom *Mārijo pīje sāmō kafē korēto.;* **kafē tūrko** turska kava *Ja ne pijēn kafē tūrko, sāmō esprēso.;* **kafē esprēso** ekspres kava *Kafē esprēso se pīje sāmō u oštariji.*

**kafēlast, kafēlasta, kafēlasto** *pridj.* smeđ *Jōže īma kafēlastu mājū.* I kolorkafe

**kafēlič, kafēliča** *m.* umanj. od kafē kavica *Hōmo na kafēlič, dōsta smō dēlali!*

**kafič, kafiča** *m.* kafić *Po cile dāne je u kafīču i pīje, nš ne dēla.*

**kāj vezn.** kao *Vōna je līpa kāj slika.* I kako<sup>2</sup>

**kājanje, kājanja** *sr. crkv.* kajanje *Se je pōša spovīdati pāk je molīja kājanje.*

**kājati se, se kājēn** *povr. nesvrš.* kajati se *Se je užēnīja za onuīstu i sād se kaje.*

**kāke, kāke** *sr. dječ.* izmet *Ne tīči to, to je kāke!*

**kākiti, kākin** *nesvrš. neprijel. dječ.* obavljati veliku nuždu *ūzmi si bukālīn i hōdi kākiti!*

**kāko** 1. *pril.* kako *Stāri mōj, kāko si danāska?* 2. *vezn.* kao *Vōn je trūbast kāko blāgo.* I kaj

**kakôv, kakôvega** *zamj. m.* kakav *Kakôv je to čovik ki ne torné dūg?* □ **kakôv takôv** kakav takav *Ta žēnska mu je kakôva takôva, ma bāren skūha.;*

**kakôva, kakôve** *zamj. ž.* kakva. *Kakôvu si mi to pāštu skūhala?*

**kakôvo, kaôvega** *zamj. sr.* kakvo ◇ *Kakôvo sīme sīješ, takôv češ plôd i žēti!*

**kāl<sup>1</sup>, kâla** *m. patol.* kurje oko *Si morān stāviti krēme āš īman kâle na nogāh.*

**kāl<sup>2</sup>, kâla** *m.* lokva *Na Barbānštine je sēlo Jūričov Kāl. I kalič i lokvica*

**kâla, kâle** *ž. tara* *To je tēško dēset kili, a kâla je dvi. I tara*

**kâla, kâle** *ž. fit.* vodeni kozlac (*Calla palustris*) *Kâle vrēd uvēnu u vāžu.*

**kalâda, kalâde** *ž. met.* oblačno vrijeme *Je kalâda, se prontīva dāž.*

**kalamâr, kalamâra** *m. tal. zoon.* lignja (*Loligo vulgaris*) *Je dōša kamijôn z rībon pāk smō kūpīli kalamâri.*

**kalamīt, kalamīta** *m.* magnet *Ta divojčina je kāj kalamīt za svē mūške u sēlu.*

**kalân, kalâna, kalâno** *prijel.* spušten *Pozdrāvujamo z kalânon barēton.*

**kalandrôn, kalandrôna** *m. ornit.* kukmasta ševa (*Galerida cristata*) *Na našoj nījvi je čūda kalandrôni.*

**kalārīca, kalārīce** *ž. tehn.* sjekira za cijepanje drva *Je ūzeja kalarīcu i pōša u bōšku.*

**kālāti, kâlan** *nesvrš. prijel.* cijepati drva *Grēmo kālāti dŕva za sūtra!*

**kalāti (se), (se) kalân (povr.) svrš. prijel.** spustiti (se), skinuti (se) *Kalāj mi ti pršūt da si narīžen pâr fēt. I skalati*

**kalcēta, kalcēte** *ž. čarapa* *Vŕži si kalcēte na nōge, češ prozēsti! I bičva*

**kaldāja, kaldāje** *ž. kotao* *Tôte je tēplo kāj u kaldāji, hōmo vān!*

**kāleb, kāleba** *m. hyp. ornit.* galeb (*Larus*) *Se je rastēga na pōstelji kâko kâda kāleb rastēgne krēla. I galeb i tič od mōra*

**kalendâr, kalendâra** *m.* kalendar *Sân ti dōnija kalendâr za Nōvo lito.*

**kalēš, kalēša** *m. polj.* dvokolica *Na kalēšu su dopeljāli cūke.*

**kālež, kāleža** *m. crkv.* kalež *Pöp učisti kālež pōkle pričesti.*

**kalič, kaliča** *m.* lokva *Sân gonija blāgo na kalič. I kal i lokvica*

**kaligâr, kaligâra** *m.* postolar *Sân pōnija postōle pōli kaligâra da mi gambijâ puplâte.*

**kališta, kalište** *m.* pediker *Me bolē kâli, morān pōj kališti.*

**kalivāti (se), (se) kalīvan (povr.) nesvrš. prijel.** spuštati (se), skidati (se) *Si je kalā bragēše i pōša srāti. I skalivati*

**kalkulāti, kalkulân** *nesvrš. prijel.* računati *Ja kalkulân da će sūtra biti bōlje.*

**kalkulivati, kalkulīvan** *nesvrš. prijel.* računati *Dīca kalkulīvaju na pŕste.*

**kālma, kālme** ž. samo u *pril. izr.* kōla kālma i kōn kālma polako, smireno Čä grê? Grê pomālo, kōn kālma.; Vōn lipo, pomālo kōla kālma ti ga fikā.

**kalmāti (se), (se) kalmān (pov.) svrš.** neprijel. smiriti (se) *Kalmāj se, nemōj škīčāti!*

**kalmivati (se), (se) kalmivan (pov.) nesvrš.** neprijel. smirivati (se) *Mi se parā da se vrīme kalmīva.*

**kālmo, kālma, kālmo pridj.** miran, tih Vōn je kālmo čovīk, nīkad ne vīče.

**kalorifer, kalorifera m. tehn.** kalorifer Mākni rōbu s kalorifera āš je pretēpa!

**kalõtina, kalõtine** ž. cjepanica *Pobēri te kalõtine i slōži he ūza zīd!*

**kalūn, kalūna m. vojn.** top *Tūrki su nīkad hīтали s kalūni.*

**kalunāda, kalunāde** ž. *vojn.* topovska paljba *Na frōntu smō se hīтали u rōve kāda bi pōčele kalunāde.*

**kālup, kālupa m.** kalup *Dīca su na likovnen u škōli dēlala kālupe od gīpsa. □ bīti na īsti kālup* biti na isti kalup *Njih dvā su na īsti kālup.*

**kalvārija, kalvārije** ž. 1. *crkv.* uzvisina s tri križa u spomen na Isusovu muku *Sprīd Žmīnja, blīzu čēste, je jēna līpa, vēlika kalvārija.* 2. *fig.* muka *Ta škōla je zā njega jēna vēlika kalvārija.*

**kaljūža, kaljūže** ž. lokva, kaljuža *Se je turnīva z māše pāk je pā u kaljūžu, šljūte. I lokva i mljaka*

**kamamila, kamamīle** ž. *bot.* kamilica (*Camomilla camomilla*) kamilica *Ko ga bolī štūmig, dāj mu kamamīlu prīz cūkera!*

**kāmara, kāmare** ž. soba *Smō kūpīli nōvu pōstelju za u kāmaru. I kamera*

**kamarīca, kamarīce** ž. *umanj.* od kamara sobica, sobičak *Pōkle čā je ūmra dīd bāba spī u kamarīci. I kamarin*

**kamarīn, kamarīna m. umanj.** od kamara sobica, sobičak *Ti kamarīn nān je kāda dōjdu gōsti s Tālīje. I kamarica*

**kamarjēr, kamarjēra m.** konobar *Kamarjēri vrēda čīne kōnte. I kanobar*

**kamarjēra, kamarjēre** ž. konobarica *Od kād je dōšla nōva kamarjēra oštarīja je pūna. I kanobarica*

**kāmba, kāmbe** ž. *stoč. tehn.* donji dio jarma *Ta kāmba je māla tēmu vōlu.*

**kambijamēnat, kambijamēnta m.** promjena *Kād je dōšla Jugoslāvija je bīja vēliki kambijamēnat. I gambijamenat*

**kambijāti, kambijān svrš.** *prijel.* promijeniti, zamijeniti *Nēka ti kambijāju te pastōle, su ti māli! I gambijati*

**kambijivāti, kambijīvan nesvrš.** *prijel.* mijenjati *U Pūli kambijīvaju šōlde na svāken kōrku. I gambivati*

**kāmbijo, kāmbija sr.** zamjena, razmjena; promjena *Smō učinīli kāmbijo z lībri. I gambijo*



**kämenica, kämenice** ž. kamena posuda za vodu ili ulje *Kämenica je ustäla prüz ülja.*

**kamenjârka, kamenjârke** ž. *ornit.* jarebica kamenjarka (*Alectoris graeca*) *Smò bili u lövu i smò ulovili jênu kamenjârku.*

**kämera, kämere** ž. soba *Jöš spi z mäteron u kämeri, a ìma dväjset lit. I kamara*

**kamijôn, kamijôna** *m.* kamion, teretnjak *Je döša kamijôn s prâsci na samäjnj.*

**kamijoncîn, kamijoncîna** *m.* kamionet, manji kamion *Je döša kamijoncîn z røbon za butïgu.*

**kaminâda, kaminâde** ž. šetnja *Od Pâčiči do Jüršiči ti je lîpa kaminâda.*

**kamižôla, kamižôle** ž. podsuknja *Sân si kûpîla lîpu kamižôlu. I brhan i intimela2 i kamižot*

**kamižòt, kamižòta** *m.* podsuknja *Kamižòt je bija zgõra a kamižôla spòda.; Tâ kamižôla ti je predüga, ti se vîdi spòd kòtule. I brhan i intimela2 i kamižola*

**kämo** *pril.* kamo *Kämo si pòša?*

**kamobîlo** *pril.* kamogod, kamobilo *Grêmo kamobîlo sämo da nîsmo tôte! I kamogod i kamogodar*

**kamogöd** *pril.* kamogod *Hömo kamogöd čëš. I kamobîlo i kamogodar*

**kamogödar** *pril.* kamogod *Ma grêmo kamogödar, sämo da se mäknemo iz sëla. I kamogod*

**kampänja, kampänje** ž. njiva, polje, oranica; vinograd *Grêmo voräti kampänju.*

**kampanjöl, kampanjôla** *m.* zemljoradnik, seljak *Svî mõi su bili kampanjôli. I seljak*

**kampavërte** *pril.* širom otvoreno (o vratima i sl.) *Su puštîli vräta kampavërte döprta.*

**kâmpo, kâmpa** *sr.* 1. nogometno igralište *Za náš nõgometni klûb su načimîli nõvo kâmpo. 2. zrakoplovna pista Roplän se je frmâ na kâmpu.*

**kâna, kâne** ž. *vojn.* puščana cijev *Kâna od püške je svä ržava, je triba učistiti.*

**kanâ, kanâla** *m.* kanal, prokop *Smò skopâli nõvi kanâ za pišätu.*

**känat, kânta** *m.* pjesma *To su naši stâri kânti. I kanta*

**kandëla, kandële** ž. svijeca, voštanica *Ni bilo strujê päk smò näžgali kandëlu. I sviča1 i voštenica*

**kandelîr, kandelîra** *m.* svijećnjak *Na oltâru u crîkvi su dvâ kandelîra.*

**kandòt, kandòta** *m.* zahod *Je bija na kanòatu käd su ga zvâli na telefôn. I ganak i kondot*

**kanëla, kanële** ž. *bačv.* pipa na bačvi (samo cjevčica) *Zäpri bölje tu kanëlu da ne stëče vîno!*

**kânica, kânice** ž. *etnol.* tkanica, ženski pojas, dio narodne nošnje *Döma u kamarînu čüvamo jênu lîpu kânicu od pokøjne bäbe.; S kânicon se veživaju žënske mödrne, òna büde svîh kolõri, kâko bâbin päs.*

**känica, känice** ž. *kul.* svinjski sušeni kare bez kostiju *Môj susëd ìma dõbru känicu.* [Kalčić navodi: "*õmbolo, zarëbnjak, žlõmprt* su nazivi koji se koriste u Istri, pa i na Roveriji, ali u posebnim prilikama, kada nam dođu prijatelji iz krajeva koji ovu vrstu suhoga svinjskog mesa tako nazivaju.] I **ombolo** i **zarebnjak** i **žlomprt**

**kankarân, kankarâna, kankarâno** *pridj. patol.* gnojjan, zagnojjen *Ta rãna ti je svã kankarâna.*

**kankarãti se, se kankarân** *povr. svrš. patol.* zagnojiti se *Ti se je svë kankarãlo na p̃rstu.*

**kanõba, kanõbe** ž. podrum *Grën u kanõbu toçiti vïno.* I **konoba**

**kanõbar, kanõbara** *m.* konobar *Kanõbar, dãj jõš lïtru!* I **kamarjer**

**kanõbarica, kanõbarice** ž. konobarica *Je põšla u škõlu za kãnobaricu.* I **kamarjera**

**kanoçã, kanoçãla** *m.* dvogled *Sãn kũp̃ija pũšku i kanoça pa mõren u lõv.* I **konoça**

**kanõp, kanõpa** *m.* konop, uže *Môj susëd Jãkov veživã kõze s kanõpon.* I **konop** i **špag**

**kanotjëra, kanotjëre** ž. potkošulja *Vřži si kanotjëru, çëš prozësti!*

**kãnta, kãnte** ž. pjesma *Na rãdiju sãn çüja lïpu kãntu.* I **kanat**

**kantadûr, kantadûra** *m. folk.* pučki pjevač *Njegõv tãc je bïja vëli kantadûr.*

**kantân, kantãna, kantãno** *pridj.* pjevan *Kantãni vërši se bõlje pãmete.* □ **kantãna** *mãša* pjevana *misa U nedïlju bũde kantãna mãša.*

**kantarîn, kantarïna** *m.* pjevač *Mãte je dõbar kantarîn ma je slãb balarîn.*

**kantãti, kantân** *nesvrš. prijel.* pjevati *Võni kantãju u crïkvi i na fëštah.* I **kantevati** i **rozgati**

**kantëvãti, kantëvan** *nesvrš. prijel.* pjevati *Võn je vãjka lïpo kantëva kãd je hožëva dëlati u kampãnju.; Galijãno je kantëva u crïkvi, je bïja bãs.* I **kantati** i **rozgati**

**kantïr, kantïra** *m. baçv.* potporanj, greda ispod baçve *Smõ stãvili bãçve na kantïre.* I **poplug**

**kantrïda, kantrïde** ž. stolica *Dïgni se s tẽ kantrïde, pũšti da sïde bãba.*

**kantûn, kantûna** *m.* kut; ugao *Je bïja porëdan pãk ga je uçitëljica poslãla u kantûn.*

**kantunãl, kantunãla** *m. arhit.* kutni kamen *Kantunãli su uçinjeni od grõte.*

**kantunjër, kantunjëra** *m.* cestar *Kantunjëri su poprãvljãli bile pûte i çëste.*

**kãp, kãpi** ž. *patol.* srçani ili moždani udar, infarkt *Ga je trëfila kãp pãk su ga popeljãli u špitã u Pãlu.* I **kolap1** i **kolpo1**

**kapãc, kapãca, kapãco** *pridj.* sposoban *õn je to kapãc uçinïti.*

**kãpac, kãpca** *mjesto* gdje kaplje voda *Stãvi padëlu põd kãpac!* [Kalčić uz ovu natuknicu piše: "*Nekada, za vrijeme Austrougarske monarhije je to bila i službena kazna u zatvorima, tj. sredstvo torture, odnosno kazne: Ko ne bũdeš prãvi çëš põj põd kãpac!*"]

kapàra, kapàre ž. kapara *Za hižu smò vèč dâli kapàru.*

kaparân, kaparâna, kaparâno pridj. kaparen *Ta hiža je vèč kaparâna.*

kaparâti, kaparân svrš. prijel. 1. dati kaparu, kapariti *Sân kaparâ nu vetûru od nèga z Savičènte.* 2. zaručiti *Sân kaparâ mlâdu.*

kaparijôla, kaparijôle ž. šport kolut *Dîca su po pòstelji dèlala kaparijôle.* I kaprijola i tombula i tombula barila

kaparîn, kaparîna m. stoč. ♂ vrste goveda bijele dlake i širokih rogova *Stâri Frâne je imâ vòla kaparîna.*

kaparîna, kaparîne ž. stoč. ♀ vrste goveda bijele dlake i širokih rogova *U štâli su dvî kaparîne.*

kâpati, kâpljen nesvrš. neprijel. kapati; puštati *Krôv nân kâplje.*

kapèla, kapèle ž. crkv. kapela *Su se uženili u nôj kapèli blizu čèste za Žmînj.*

kapelân, kapelâna m. crkv. župnik *Bûlešič je bîja kapelân u Kanfanâru.*

kapelèt, kapelèta m. tehn. ventil zračnice *Kapelèt pûšta, se vîdi kâd stâviš gûmu pòd vòdu.*

kapèlica, kapèlice ž. umanj. crkv. od kapela kapelica, crkvica u polju *Su načinili nôvu kapèlicu na cimîtru.*

kapelîn, kapelîna m. ženski šeširić *Je imâla lipi kapelîn na glâvi.*

kapitâti, kapitân svrš. neprijel. zadesiti *Čè nas gřdo kapitâti.* I divinjati i trefiti

kapîti (se), (se) kapîn svrš. prijel. razumjeti *Nis kapîja čâ mi je stîla rèči.; Tôte se nîš ne kapî čâ su stîli rèči.* I razumiti

kapitulâti, kapitulân svrš. neprijel. vojn. predati se, kapitulirati *Tâlija je kapitulâla kornâr i trète.*

kâplja, kâplje ž. kap, kapljica *Pôpi s nâmi kâplju vîna!*

kâpljica. kâpljice ž. umanj. od kaplja kapljica *Je pòpija sâmo kâpljicu rakîje i je pòčeja dèlati čîne.*

kâpo, kâpe m. šef; gospodar *Môj kâpo je prâvi.*

kapòt, kapòta m. zimski kaput *Ma se čîni Marija u nôven kapòtu!*

kapotâti se, se kapotân povr. nesvrš. zavijati se u toplu odjeću *Se kapotâju kâko da grèdu u Sibîr.*

kapovîle, kapovîla m. pov. prvak sela *Kapovîle je bîja najpošteniji i najbòlji čovik u sèlu.*

kapricija, kapricije ž. kapric, hir *Š njîn su sâme kapricije.*

kapricijâti se, se kapricijân povr. nesvrš. tvrdoglavo, ćudljivo se vladati *Nemôj se kapricijâti nègo dòjdi vâmo!*

kaprijôla, kaprijôle ž. *šport* kolut *Si je skřšija rûku kà je u škôli dëla kaprijôle*. I kaparijola i tombula i tombula barila

kapüč, kapüča *m.* kukuljača, kapuljača *Pàda dàž, stàvi si kapüč!*

kapüla, kapüle ž. *bot.* crveni luk (*Allium cepa*) *Provâj narizati kapülu bëž da plàčëš!*

kapülica, kapülice ž. 1. *bot. umanj.* od kapula mladi crveni luk *Völin ïsti kapülicu s pečënin jânjcen.* 2. *fit.* ljutika (*Allium ascalonicum*) *Sân donësla kapülice z merkàta.*

kapunëra, kapunëre ž. kokošinjac *Kökoše pöjdu u kapunëru kàda pàde sünce.* I kokošarnik i kokošarnjak

käpuz, käpuza *m. bot.* kupus (*Brassica cieracea*) *Sïmočka smö jili käpuz z kobasïcami.*  
□ *kiseli käpuz* kiseli kupus *Sân küpüla dvì kile kïselega käpuza na mrkätu.*

karabîna, karabîne *m. vojn. lov.* karabinka, vrsta puške *Je pöša u lôv s karabînon.*

karabinjër, karabinjëra *m. pov.* oružnik, policajac u doba Italije *Karabinjëri su imäli kazârmu u Savičënti.*

karamëla, karamële ž. *kul.* karamela *Ne dàji mâlemu toliko karamël äš če mu zûbi pöj remëngo.*

karampâna, karampâne ž. krtinja, olupina, starudija *Čä jöš pëlješ tu karampânu od renôla?*

karäter, karäterä *m.* karakter *Vôn je tëžak karäter.*

käräti se, se kâran *povr. nesvrš.* svađati se *Vöni se kâraju sväko jütro päk se poklepödne mîre.*

kârba, kârbe ž. svađa *Pöli njih je svë u rêdu, pöli njih ni kârbe.*

karbônka, karbônke ž. *vet. patol.* kravlja bolest *Mâtine kräve su čëpäle karbônku I karbônkjo*

karbônkjo, karbônkja *m. vet. patol.* kravlja bolest *Karbônkjo je bila gräda bölest za kräve.* I karbonka

karburica, karburarice ž. karbidna lampa *Stävi karbüru u karburaricu!*

karbün, karbüna *m.* ugljen *Nikäd su mäkinge peljäle na karbün.*

karbunëra, karbunëre ž. *tehn.* *Nikäd se je karbün dëla u karbunëri.* I krbunera i krbunina

karbüra, karbüre ž. karbid *Dïca su za Növo lito hitala s karbüron.; Sân nakëga karbüre u ferâ i sân pöša loviti rïbu.* □ *ferâ na krbüru* svjetiljka na karbid *Rudäri grëdu u jäme s ferälì na krbüru.*

kareštija, kareštije ž. oskudica, neimaština; nestašica *Käd je bila vöjska je bila kareštija, nïsmo imäli čä ïsti.*

karëta, karëte ž. *polj.* poljoprivredno zaprežno vozilo za prijevoz pluga *Na karëti se je pëlja sämo vřganj.* I lakulja

karič, kariča *m* dječje drveno vozilo na kugličnim ležajevima. *Dica se pèlju na kariču* I *vozič*

kärig, käriga *m.* jaka karta *Hiti kärig!*

kärig, käriga, kärigo *pridj.* pun *Ti vòz je kärig, smò ga napùnili do vřha.*

karijòla, karijòle *ž.* tačke *Svè te gròte je dopèlja u karijòli.* I *guralica*

karnevâl, karnevâla *ž.* karneval *Za karnevâl ćemo pòjti u Opatřju.* I *maškare* i **pust1**

karòbul, karòbula *ž.* *dendr.* rogač (*Ceratonia siliqua*); plod rogača *Karòbuli je u Konâvli.* I *karobula*

karòbula, karòbule *ž.* *dendr.* rogač (*Ceratonia siliqua*); plod rogača *Te karòbule su jâko narèsle.; Te karòbule su dôbre za stâviti u rakiju.* I *karobul*

karòca, karòce *ž.* kočija *Kâd su se uženili su se peljali u karòci.*

karocèla, karocèle *ž.* dječja kolica *Zvâdi tèga mâlega z karocèle, çà ne çùješ kâko škiçi!*

karòta, karòte *ž.* *bot.* mrkva (*Daucus carota sativus*) *Karòte je mâlo ki imâ, svi su sâdili mèrlin.* I *merlin* i *mrkva*

karpatûr, karpatûra *m.* pokrivač za krevet *ûzmi ni karpatûr z armaròna!* I *koltra* i *koveltur* i *kovertul*

kârta, kârte *ž.* 1. papir *Dâj mi jènu kârtu da ništo napîšen!* □ *kârta žmarilja* brusni, stakleni papir *Smò ustrgâli bânak z kârton žmariljon.* 2. dokument, listina *Si je učinila kârte za pòj u špîcije u Rovinj.* □ *biti nâprid s kârtami* biti ispred drugih *Vòn je nâprid z kârtami, lâko je njèmu; kârta inditâ* osobna iskaznica *Ga je frmâla polîcija, ni znâ kadì mu je kârta inditâ.* 3. karta, ulaznica, vozna karta *Dâjte nân dvì kârte za sùtra u òsan!* 4. igraća karta *Çà nîmaš kakòvu jâçu kârtu za hîtiti?* I *karta*

kartafina, kartafine *ž.* cigaretni papir *Dâj mi tu kartafinu da si zamòtan španjulèt!* I *hartafina*

kartèla, kartèle *ž.* kartica (o tvornici i sl.) *Svâko jùtro tûčemo kartèlu na pòrti od Škòlja.*

kartulina, kartuline *ž.* razglednica *Sân dôbija kartulínu z Mèrike od Načimoviča.* I *hartulina*

kartûn, kartûna *m.* karton *Smò ûzeli unì kartûn od kalendâra i stâvili pinjâtu nâ nj.* I *hartun*

karükula, karükule *ž.* *tehn.* koloturnik *To nê bi ðigli prèz karükule.*

karûna, karûne *ž.* šipražje, zarasla i zapuštena živica *Nân je pòšla bàla u karûnu.* I *graža* i *koruna*

kâsa, kâse *ž.* 1. lijes *Kûpili su lipu kâsu zâ njega, su ðâli çûda šòldi.* I *kasun4* 2. blagajna, kasa *Plâti na kâsi!* 3. *polj. tehn.* sanduk, podnožje, oslonac ruda, dio zaprežnih kola *Dica, sîdite lipo u kâsu pâk grèmo.* I *kasun*

kâsan, kâsna, kâsno *pridj.* kasan *Te çerišnje su kâsne.*

kasûn, kasûna *m.* 1. sanduk 2. *polj. tebn.* dio zaprežnih kola *Su pòbrli kumpîre pàk su šakùce stàvili u kasûn.* I kasa<sup>3</sup> 3. *polj.* dio turnja u koji se stave masline 4. lijes I kasa<sup>1</sup>

kàša, kàše *ž. kul.* palenta *Nikad nis volija isti kàšu.*

kàšalj, kàšlja *m. patol.* kašalj *Mêdig mi je ordinâ da pijèn sirùp pròti kàšlja.* I kašelj  
kàšelj, kàšlja *m. patol.* kašalj *Mârijo ìma niki gřdi kàšelj.* □ kàšalj pagâni *patol.* kukurikavac, hripavac *Sân imâ kàšalj pagâni pàk nis bîja u škòli cîlu šetemânu.* I kašalj

kašèta, kašète *ž. sanduk; gajba Mâti je donèsla pùnu kašètu jâgodic s Pùlè.*

kašljâti, kàšljen *nesvrš. neprijel.* kašljati *Vôn çûda kàšlje, ma ne zatò çà fumâ nègo je prozèba.*

kašnîji, kašnîja, kašnîje *komp. od kasan* kasniji *Kašnîji kumpîr çe nân dôbro dôjti.*

kaštèja, kaštèla *m.* dvorac, kaštel *U kaštèlu u Saviçènti su bili karabinjèri.*

kaštelâda, kaštelâde *ž. baçv.* najveća vinska baçva *Vôn bi pòpija sâm cîlu kaštelâdu da mu je dâš.*

kaštig, kaštiga *m.* kazna *Çemo te stàviti u kaštig jèr si bîja porèdan.*

kaštigân, kaštigâna, kaštigâno *pridj.* kažnjen *Sân gřdo kaštigân s tòn vetûron.*

kaštigâti, kaštigân *svrš. prijel.* kazniti *Mâ me je Bôg kaštigâ kâd sân se uženîja zâ te!*

kašùlja, kašùlje *ž. košulja Sân ubûka çistu kašùlju za pòj b mâši.* I košulja

kašùljica, kašùljice *ž. umanj. od kašulja* košuljica *Dica su imâla iste bile kašùljice i škûre bragèše i za pričest i za pionîre* □ *roditi se s kašùljicom* roditi se pod sretnom zvijezdom *Ti mi plâti lòto, ti si se rodîja s kašùljicom!*

katalète, katalèt *m. plt.* nosila za mrtvaca *Su donèšli katalète sprîd hiže.* I nosilja

katâr, katâra *m. patol.* katar *Me mùçi katâr, ga ne mòren skašljâti vân.*

katarâta, katarâte *ž. patol.* siva mrena (o oku) *Stâri ljûdi znâju imâti katarâtu.*

kativèrija, kativèrije *ž. zloća, pakost, jal Na žènska je pùna kativèrije, bižmo çjà od njè!*

katòlik, katòlika *m. crkv.* katolik *Mi u sèlu smò svi vèli katòliki, èli bàrem dèlamo fîntu.*

katràam, katràma *m.* katran *Se je zmâza z katràmon, sâd se ne mòre upràti.*

katramân, katramâna, katramâno *pridj.* premazano katranom *To plâtno je katramâno pàk ne pùšta vòdu.*

katramâti, katramân *svrš. neprijel.* premazati katranom *Smò katramâti prtûn.*

katramîvâti, katramîvan *nesvrš. neprijel.* premazivati katranom *Smò pòšli katramîvati pòli Jùriça.*

katrkâd *pril.* kadikad *Katrkâd me çapâ trentaûno.*

käuč, käuča *m.* kauč *Cilu večer smò ležali na käuču i glèdali televíziju.*

käuja, käuła *m. bot.* cvjetača (*Brassica oleracea*) *Mòje dite ne ji käułe.*

käva, käve *ž. tehn.* 1. kamenolom *Su vädili gròte z käve blizu Šòriči.* 2. rudnik *Njigòv tàc je dèla u kävi u Ràši.* □ *käva od varine* rudnik pijeska *Ti čovik je dèla u varini i se je ubolija.* I *varina;* *käva od boksita* rudnik boksita *Blizu Rovinjskega sèla je käva od boksita.*

kavadänja, kavadänje *ž. polj.* krajnji, neobrađeni dio njive I *štradun* i *zglavnica*

kavadûr, kavadûra *m.* radnik u kamenolomu *Biti kavadûr ni lako.*

kavâl, kavâla *m.* 1. igraća karta s brojem 12 u briškuli *Mu je pòbra äša od špâd z kavâlon.* 2. kamena špekula *S kavâli se je pikapàkalo.*

kavalèt, kavalèta *m. tehn.* konj, drvena konstrukcija kao podložak pri piljenju i sl. *Su dègli dàsku na kavalèt i marendäli.* I *kavaleta*

kavalèta, kavalète *ž. tehn.* konj, drvena konstrukcija kao podložak pri piljenju i sl. *Su stävili drvo na kavalète i pòčeli piliti.; Smò spâli na kavalètah.* [Kalčić veli "Nekada su ih koristili kao nosače za krevet.] I *kavalet*

kavatäpi, kavatäpa *m.* vadičep *Dâj mi kavatäpi da döpren böcu!*

kavèča, kavèče *ž. stoč.* podbradnjak (o konjskoj opremi) *Ti kònji su bili prèz kavèč.*

kavèrna, kavèrne *ž.* šupljina, rupa, jama *Dimbòko u böški je jèna kavèrna.*

kävo, käva *m.* čelično uže *Su me šlèpali s kävon do mehàničara.*

kävul, kävula *m. fit.* cvjetača (*Brassica oleracea*) *Kühani kävuli su tèški za večèru.*

kazârma, kazârme *ž. vojn.* vojarna, kasarna *Je bija u kazârmi Pûli.; Ko je karabinijèr ustâ vân kazârme pòkle škûrega, ga je pojila nòč.*

kāzāti, kāžen *nesvrš. neprijel.* pokazivati *Mi je kázâ kadī če mu biti hiža.* □ *kāzāti røge* pokazivati rogove *Ni ga vidla kàko njòj káže røge. ~ se ukazivati se Mu se je kázala Mājka bójža svāki dān.*

kažin, kažina *m.* 1. javna kuća *U Pûli je u stāren grādu blizu crikve bija kažim.* 2. nered *U tøj firmi je vèliki kažin.* □ *dèlati kažim* praviti nered *Se je nàpija pāk dèla kažin.*

kaživāti, kaživan *nesvrš. prijel.* pokazivati *Mu je kaživa kùda je svè hodija.*

kažûn, kažûna *m.* bunja, poljarica *U svòj jûžnoj ìstri je čüda kažûni.*

kī, kēga *zamj. tko;* koji *Ki je to dōša da je takòv šušür u hiži? I koji*

kihāti, kišen *nesvrš. neprijel.* kihati *Je prozèba pāk prše i kiše.*

kihñüti, kihnen *svrš. neprijel.* kihnuti *Māli je kihñüja mã ni vřga rüku na üsta pāk je svè popljüka.*

kika, kike *ž. umanj.* od kika pletenica *Kād je bila mālā su je potizali za kike.* I *kikica* i *kosa* i *kosica*

**kikica, kikice** ž. *umanj.* od kika pletenica *Su lipe te šinjorinice s kikicami.* I kika i kosa i kosica

**kikòli zamj.** tkogod, bilotko *Kikòli je dōša je rēka da je tã hiža gřda.*

**kila<sup>1</sup>, kile** ž. *patol.* bruh, kila *Čovik grē na širòko aš ĩma kĭlu.* I **lernija**

**kila<sup>2</sup>, kile** ž. kilogram *U tōj bōrši ni nãnke dvĭ kile.* I **kilo**

**kĭlav, kĭlava, kĭlavo pridj.** trom, nesposoban, neokretan, usporen *Tã kōkoš je kĭlava.*

**kĭlãviti, kĭlãvin nesvrš. neprijel.** zatezati, odugovlačiti, zabašavati *Ne kĭlãvi toľiko nēgo fini to danãska.*

**kiliti se, se kĭlin povr. nesvrš.** odugovlačiti, lijeno što činiti, bez volje raditi *Čã se kĭliš kãko da nōsiš dvĭsto kili?*

**kĭlo, kĭla m.** kilogram *Dãj mi dvã kĭla jãbuk i po kile čeršanj!* I **kila**

**kĭlōmetar, kĭlōmetra m.** kilometar *S tōn vetũron sãn ućinĭja kĭlōmetre i kĭlōmetre.*

**kĭmel, kĭmela m. fit.** kumin (Cuminum cyminum) *Smō stãvili mãlo kĭmela u šũgo.*

**kinĭn, kinĭna m. med.** tableta protiv bolova *Sãn špēnda svē kinĭne, morãn pōj u farmaćiju.*

**kisãti, kisan nesvrš. prijel.** dizati (o tijestu) *Tĭsto se lĭpo kĭsa, če bĭti dōbar krũh.*

**kĭseja, kĭsela, kĭselo pridj.** kiseo *Smō se najĭli kĭselega kãpuza pãk mēne mãlo štũmig domĭšlja.*

**kisēliti (se), (se) kisēllin (povr.) nesvrš. prijel.** kiseliti (se) *Smō stãvili kogũmare da se kisēle za zĭmu.; Bãba kisēli kãpuz u lišjēri.*

**kĭta, kĭte** ž. buket *Smō ponēšli mãteri kĭtu rōž za òsmi mãrča.*

**kĭtica, kĭtice** ž. *umanj.* od kita kitica *Je nãbra kĭticu rōžic za mlãdu.*

**kitãra, kitãre** ž. gitara *Mi je pũkla žĭca na kitãri.*

**kĭtiti, kĭtin nesvrš. prijel.** kititi, krasiti, urešavati *Smō kĭtile crĭkvu za pĭr.*

**klabũk, klabũka m 1.** šešir *Stãri je vãjka imã klabũk na glãvi.* I **šiljar 2. folk.** ženska kapica, dio nošnje *Jōj je pã klabũk kãd je plēsãla balũn.*

**klankũn, klankũna m. bačv.** čep na vranju, lakomici *Je zaćepĭja bãčvi z klankũnon.*

**klãnjanje, klãnjanja sr. crkv.** klanjanje *U petãk na vēc̃er je mãša i pōkle je klãnjanje.*

**klãnjati se, se klãnjan povr. nesvrš.** klanjati se *Čã mu se klãnjaš kãko da je krãlj?*

**klãnje, klãnja sr.** klanje *Vōjska je jēno vēľiko klãnje.*

**klãpa, klãpe** ž. klapa, društvo *Je dōšla klãpa pō te.* I **kompanija i kumpanija**

**klãs, klãsa m. bot.** klas *Na sãmlju čēmo pojĭsti dvã klãsa trukĭnje.*

**klãsa, klãse** ž. razred, klasa *U kũ klãsu grēš u škōlu?*

**klasãti, klasãn nesvrš. neprijel. bot.** klasati *Šēnĭca bōľje klasã kãda je sũnce.*



klasūnāc, klasūnca *m. bot.* kukuruzni klip bez zrnja *Kād se zmūli trukinja ustānu klasūnci.*

klāti, kōljen *nesvrš. prijel.* klati *Smò klāli prāsca po ūre, nīkako da krepā to blāgo.*

klātiti, klātin *nesvrš. neprijel.* lunjati, skitati se, klatiti se *Vōn sāmo klāti, nīkad ga ni dōma. I drndati*

klāto, klāta *sr.* klatno (o zvonu i sl.) *Na nōvo zvōno su stāvili stāro klāto. I klatvo*

klātvo, klātva *sr.* klatno, (o zvonu i sl.) *Na unōj crīkvi zvōna nīmajū klātva. I klato*

klēcati, klēcān *nesvrš. neprijel.* klecati *Od strāha mi klēcaju kolīna.*

klēcāti, klečīn *nesvrš. neprijel.* klečati *Kād je podīzānje u crīkvi se klečī.*

klėknuti, klėknen *svrš. neprijel.* kleknuti *Klėkni, čėš bōlje dosėgnūti to čā je pālo spōd bānka.*

klėmbati, klėmbān *nesvrš. prijel.* ljuljati *Dīca se klėmbaju na onōj stāroj gūmi. I kolembati i kulembati*

klembesāti, klembesān *nesvrš. neprijel.* gegati se *Glēj kāko klembesā, je piojān.*

klėmpav, klėmpava, klėmpavo *prijel.* klempav *Vōn īma klėmpave ūši.*

klempetāti, klempetān *nesvrš. neprijel.* klatiti se, njihati se *Te bragėše se vėč dūā dāna klempetāju na špāgu.*

klėn, klėna *m. dendr.* klen (Acer campestre) *na kunfīnu od mōje kampānje rėste jedān vėliki klėn.*

klėncati, klėncān *nesvrš. neprijel.* [Kalčić ovu natuknicu tumači na sljedeći način: "Posebna vrsta zvonjave za posebne prilike. Klencalo se obično na dan zaštitnika župe ili kod izbora pape." ] *Zvōna su klėncala kād se je zibra nōvi pāpa. I kloncati*

klepāti, klėpljen *nesvrš. prijel.* klepati (o kosi i sl.) *Ja klėpljen kōsu āš je krīva i tūpa.*

klėpci, klėpci *pl.* natikače, šlape *Sān si kūpīla nōve klėpce.*

klėsen, klėsena *m.* šmrkalj, slina iz nosa *Dīca īmajū klėsen spōd nōsa. I mokuja i mokul i šmrkalj*

klėpe, klėpe *m. pog.* klempavac, čovjek klempavah ušiju *Je imā klėmpave ūši pāk su ga zvāli klėpe.*

klėpnuti, klėpnen *svrš. prijel.* klepnuti, udariti, ćušnuti *Me je zajebāva pāk sān ga klėpnuja po nōsu.*

klėti, kūnėn *nesvrš. neprijel.* psovati *Ne kūni sprīd crīkve! ~ se zaklinjati se Marija se kūne da ti facō ni ūzela.*

klėtva, klėtve *ž.* kletva *To su klėtve od Bōga.*

klīca, klīce *ž. bot.* klica *Su pošīmule klīce na brīski.*

klīcati, klīcān *nesvrš. neprijel. bot.* klicati *Sād je salāta pōčela klīcati.*

**kličäk, klička** *m.* 1. *stoč. tehn.* zatvarač na sponi za sapinjanje goveda *Ne mören sapëti völa äš je püka kličäk.* 2. klatno (o zvonu i sl.) *Zvöno je ustälo přez klička päk ne zvoní.*

**klimati, kliman** *nesvrš. neprijel.* drijemati *Püšti stârega da klima, segütra je uprävija žurnâdu.*

**klin, klina** *m.* klin *Su takäli rimüč za vetûru s klînon.*

**klišta, klišti** *plt. ž.* klijesta *Däj mi klišta da zgülin ti čäva!*

**klïtu** *pril.* dogodine  $\diamond$  *Da bïmo i klïtu u böljen litu!*

**klokotäti, klokotân** *nesvrš. neprijel.* klokotati *To jâje klokotâ, hïti ga čjä!*

**klokotič, klokotiča** *m. bot.* vrsta korova [Kalčić piše: "Nekad (sc. biljka) je služila u prehrani kao nadomjestak za povrće."] *Möja bäba je ïla klokotič käd je bëla mäla.*

**klöncati, klöncan** *nesvrš. neprijel.* *Käd je bëja funerâ su klöncala zvöna. I klencati*

**klüpa, klüpe** *ž.* klupa; školska klupa *Su sïdili sküpa u klüpi käd su hodili u škölu. I banak2*

**klüpkö, klüpkä** *sr.*klupko *Mäčke se völe zogäti s klüpkon od vüne*

**kljüč, kljüča** *m.* 1. ključ *Döpri vrâta s tvöjin kljüčen äš ja ne mören näjti svöga.* 2. *tehn.* ključ *Däj mi kljüč od dëset döprem tu vidu od šest!*

**ključanica, ključanice** *ž.* brava *Dite je kükalo kröz ključanicu od râzreda.*

**kljüka, kljüke** *ž.* 1. kvaka *Mi se je prkinula kljüka, ne mören dopriti vrâta.* 2. *polj. tehn.* alatka za vući slamu iz stoga i sl. *Nä ti kljüku i regulâj tu slämu!* 3. *polj.* štap za obirati smokve sa stabla *Ne tûči toliko smökve s tön kljükon!* 4. *fig.* kukasti nos *Töja sëstra z nakövon kljükon möre pöjti sämo kumpïre kopäti.*

**kljün, kljüna** *m.* kljun *Kosïč ima žüti kljün.*

**kljuväč, kljuväča** *m. ornit.* veliki djetlić (*Picoides major*) *Kljuväči po cile dâne tückaju po dübi.*

**kmëština, kmëštine** *ž.* seosko dobro *Tämo je lipa kmëština, sämo nïma ki dëlati.*

**kmët, kmëta** *m.* bogatiji seljak, bogatun *Vön je bëja vëliki kmët, a säda je vëliki siromäh.*

**kö<sup>1</sup> vezn.** ako *Kö čëš, kö në čëš. I ako*

**kö<sup>2</sup> pril.** oko, naokolo *Ta dïca tëču kö njëga kâko da je Dïd Mrâz.*

**kö zamj.** *Kö je to dite čä si dopëlja? I kojë i kojojö*

**kobasïca, kobasïce** *ž. kul.* kobasica *Te kobasïce su jâko paprëne.*

**kobila, kobile** *ž. zool.* kobila (*Equus caballus* ♀) *Ta kobila je döbra za jähati.*

**köcati, köcan** *nesvrš. neprijel.* kvocati *Na kafëlasta kökoš köca, čë biti pïplïči.*

**köčäti, köčan** *nesvrš. prijel.* zabijati kolce *Sütra grëmo u bräjde köčäti.*

köčka, köčke ž. 1. *polj.* kvočka *Köčka leži na jâji.* 2. *arhit.* luster na sredini crkve *Za vèliku mäšu u crkvi nãžgu köčku.*

kodičkati, kodičkan *nesvrš. prijel.* škakljati *Nemôj me kodičkati, pûšti me!* I kadičkati

kôga, kôge ž. kuharica *Nëvenka je lipa divojčima i dôbra kôga.* I kuharica

kôgo, kôga *m.* kuhar *Marîno je dëla kãko kôgo u hotëlu.* I kuhar

kögoma, kögome ž. lončić za kuhanje kave, čaja i sl. *Kafë je u köguli, kadì su čkarice?* I kogula i koguma

kögula, kögule ž. lončić za kuhanje kave, čaja i sl. *Dâj mi kögulu da prontân kamamîlu, me bolì trbûh.* I kogoma i koguma

köguma, kögume ž. lončić za kuhanje kave, čaja i sl. *Stãvi vödu u kögumu, čëmo činîti kafë!* I kogoma i kogula

kogûmar, kogûmara *m. bot.* krastavac (*Coguer cucumis sativus*) *Smò si načînili salãtu z kogûmari.* I kugumar

kojã, kojê *zamj.* koja *S kojôn si to kurjêron dôša dôma?* I ka

kojê, kojêga *zamj.* koje *Kojê tële mi prödaš?* I kô i koje

kojenãti, kojenãn *nesvrš. prijel.* prevariti *San stîja činîti servis na âutu ma su me kojenãli za prëciju.*

kojenivãti, kojenivan *nesvrš. prijel.* varati *Mêdigi su brižnega čovika pët lit kojenivãli da mu ni niš pãk je na krãju stëšo ùmra.*

kojì, kojêga *zamj.* koji *Kojì si ti mülac!* I ki

kojô, kojêga *zamj.* koje *Kojô dite čëmo poslãti u butîgu?* I ko i koje

kokodãkãti, kokodãčen *nesvrš. neprijel.* kokodakati *Žënske kokodãču sprîd hiže a kökoše u zãdnjoj kôrti.; Kökoš kokodãče, je znësla jãje.*

kökoš, kökoše ž. *zool.* kokoš (*Gallus gallus* ♀) *Kökoš je dôbra za činîti jãhu.*

kokošãr, kokošãra *m.* kradljivac kokoši *Vôn je kokošãr, sãmo krêde kökoše na ôkolo.*

kokošãrnik, kokošãrnika *m.* kokošinjac *Hödi vîditi kö je jãji u kokošãrniku!* I kapunera i kokošãrnjak

kokošãrnjak, kokošãrnjaka *m.* kokošinjac *Smò nãšli dvã jãja u kokošãrnjaku.* I kapunera i kokošãrnik

kokošica, kokošice ž. *umanj.* od kokoš *ornit.* kokošica (*Rallus aquaticus*) *Na lõkvi su se kûpãle kokošice.*

kôla, kôle ž. ljepilo *Sãn kûpîja kôlu, morãn takãti unì ormâr.*

kolãc, kôlca *m.* kolac *Sãn nasîka kôlci od jãsena jër su najbõlji pãk sãn pöša trësti orihe.* I mljava i pal

koláč, koláča *m. kul.* tvrda slastica *Díca öle koláče.* □ koláč od kobasic *kul.* red kobasica *Su mi ustála trí koláča od kobasic od lâni na šufitu.*

kolačić, kolačića *m. kul. umanj.* od kolač kolačić *Prontâj kolačiće mâlemu za pökle mâše.*

koláč od kobasic *kul.* red kobasica V. s. v. kolač

kolána, koláne ž. lančić *Si je kûpila zlátnu kolánu u Pûli.* I kadina2 i kordun

kolandrič, kolandriča *m. ornit.* ševa krunica (*Alauda arborea*) *Kolandriči su mánji něgo čvrljûge.*

kolandrôn, kolandrôna *m. ornit.* velika ševa (*Melanocorypha calandra*) *Kolandrôni su vëči něgo čvrljûge a mánji něgo kolandriči.*

kölap, kölpa *m. 1. patol.* srčani ili moždani udar, infarkt *Ga je čapâ kölap i je ùmra.* I kap i kolpo1 2. udar vjetra *Pûše na kölpe.* I kolpo2 i reful

kolâr, kolâra *m. 1. crkv.* kolar (o svećeničkoj odjeći) *Nâš pöp grê ökolo prëz kolâra.* 2. mjehurić na rakiji *Tâ rakija nîma kolâra, niš od një.* I kolarin

kölarica, kölarice ž. nadstrešnica *Dânska spöd kölarice držîmo trâktor.* I nastrih i striha2

kolarîn, kolarîna *m. polj.* (obično u *mn. kolarîni*) mjehurić na rakiji *Ko držî kolarîne je dôbra rakija.* I kolar2

kolarinčić, kolarinčića *m. ornit.* velika sjenica (*Parus major*) *Kolarinčić îma žûti kolâr*

kolêmbarica, kolêmbarice ž. ljuljačka *Kâd sân bila mâla sân pâla s kolêmbarice.* I kolembulja i kulemba i kolembalica i kulembalica i lelarica i ljuljalica

kolêmbati, kolêmban *nesvrš. neprijel.* ljuljati *Vitar kolêmba grâne.* I klembati i kulembati

kolembûlja, kolembûlje ž. ljuljačka *Sân načîniija kolembûlju za mâlu.* I kolembalica i kulemba i kulembalica i lelarica i ljuljalica

kölera, kölere ž. *patol.* kolera *Dëvetsto i čâ ja znân kêga lita je bila kölera pâk je pö sêla ùmrlo.*

kolët, kolëta *m.* ovratnik, kragna *Ta kašûlja îma rûski kolët.* I kulet

kolica, kolici ž. *plt. polj. tehn.* kolica, dio pluga *Gambijâj këlo na kolicah!*

koliko *pril.* koliko *Koliko je ûr?*

kolincati, kolincan *nesvrš. prijel.* držati dijete na koljenima *Mâli völi kâd ga kolincan.*

kolinčić, kolinčića *m. pov.* [Kalčić daje značenje "dijete koje se davalo u naručje mladoj prilikom vjenčanja u znak plodnosti] *Môj sîn je bëja kolinčić kâd se je Märija ženila.*

kolinka, kolinke ž. *ornit.* virdžinijska prepelica (*Colinus virginianis*) *Kolinke bëdu vëlike kâko këkoš.*

**kolino, kolina** *sr. anat.* koljeno *Stâri Jûre ïma vödu u kolïnu päk šëplje.;* *Da je vöda zdräva, je në bi z kolïna vädili!*

**kölo, köla** *m.* 1. kotač *Je stävija növa köla na prikölicu.* 2. krug *Dïca çrtaju köla u pžïni.* 3. bicikl *Grê s kölon na dëlo äš nïma za benzïnu.* 4. mjesečev prsten *Käda vïdiš kölo öko mëseca, znäš će sùtra sùnca.* I **kolobar**

**kölobar, kölobara** *m.* 1. kolobar, obruč *Nočäska mësec ïma kölobar.* 2. *anat.* podočnjak *Ni spâ päk ïma gřde kölobare spöd öči.* I **kolumbar**

**kolömba, kolömba** *ž. ornit.* golubica (*Columba* ♀) *Sân ulovïja jënu lipu kolömbu.* I **golubica** i **golobica**

**kolöna, kolöne** *ž.* 1. stup *Je stävija kolöne i säd će zïdäti dälje.* 2. kolona (o vozilima, ljudima i sl.) *Učëra je do tunëla bëla kolöna.*

**kolönija, kolönija** *ž. pov.* organizirano ljetovalïšte ili zimovalïšte za djecu, obïčno slabije tjelesne konstitucije *Dïca su bëla u kolönijah këd su ïmala fërije.*

**kolör, kolöra** *m.* boja *Čelëšte mi je lip kolör.* I **boja**<sup>1</sup>

**kolorân, kolorâna, kolorâno** *pridj.* obojen *Za Vozän pčïmo kolorâna jâja.* I **pituran**

**koloräti, kolorân** *svrš. prijel.* *Smö koloräli ti zïd.* obojiti I **piturati**

**kolorkafë** *pridj. neskl.* smeđ *Ti veštït mu je kolorkafë.* I **kafelast**

**koloröžast, koloröžasta, koloröžasto** *pridj.* *Jûre ïma koloröžastu kašülju.* I **rozast**

**kolotüra, kolotüre** *ž. polj. tehn.* poseban sustav za vezivanje sijena i snoplja pšenice na zaprežnim kolima *Kolotüra je bëla za veživäti sëno.*

**kolotürnjak, kolotürnjaka** *m. polj. tehn.* dio *koloture*, drvena obla prečka s rupama u koju se umeću ručke za stezanje tereta i na nj se namata konop *Triba drügi kolotürnjak äš je ti razdëren.*

**kolovöžnjak, kolovöžnjaka** *m.* kolovoz, prtina, urezani trag kotača *Sân stâ u kolovöžnjak päk sân pä na bök.*

**kölpo, kölpa** *sr.* 1. *patol.* srčani ili moždani udar, infarkt *Je ïmra od kölpa.* I **kap** i **kolap**<sup>1</sup> 2. udar vjetra *Jëno kölpo od vïtra nïm je raskrïlo kröv od štäle.* I **kolap**<sup>2</sup> i **reful**

**költra, költre** *ž.* pokrivač za krevet *Ni bëlo költre päk smö se pokrïli z kapöton.* I **karpatur** i **kovertur** i **kovertul**

**koltrïna, koltrïne** *ž.* zavjesa *Sân öprla koltrïne, ubïsi he na bonagrâciju.*

**kolüdrïca, kolüdrïce** *ž. crkv.* časna sestra, opatica *Kolüdrïce su ubüčëne u črno.*

**kolumbâr, kolumbâra** *m.* 1. kolobar, obruč *Je pün mësec, ma ni vïti kolumbâr* 2. *anat.* podočnjak *Kolumbâri spöd öči se ne möru skrïti z šmïnkon.* I **kolobar**

**kömar, kömara** *m. ent.* obad (*Tabanus bovinus*) *Me je uštïpa kömar päk mi je rüka natëkla.* I **komor** i **komorac**

**komäšnja, komäšnje** *ž.* kaljača *Su mu se razmotäle komäšnje päk si je šporkâ pastöle.*

**kombinacijôn, kombinacijôna** *m.* slučajnost *To je bija kombinacijôn, smò imàli ìstega kûma na křstu a nismo znàli.* I **kumbinacijon**

**kombinë, kombinêla** *sr.* kombine *Sâmo stâre žëne jòš nõse kombinë.* I **kumbine**

**kombinîrke, kombinîrki** *plt. ž. teh.* vrsta kliješta *S kombinîrkami se mòre strîči žîca.*

**komêdija, komêdije** *ž.* zbrka, nemir *Na sûdu je bila komêdija, svî su vikàli i karàli se sprîd sûdca.* □ **dêlati komêdiju** praviti zbrku *Dîca u škôli dëlaju komêdiju.* I **kumedija**

**komerčânt, komerčânta** *m.* trgovac *Vôn je dëla kàko komerčânt u Pûli.*

**komerčânta, komerčânte** *ž.* trgovkinja *Vôna je bila komerčânta dõkle nî pòšla u pënziju.*

**komêrčo, komêrča** *m.* trgovina, radnja *Vôni su imàli komêrčo u Vodnjânu.*

**komerčõž, komerčõža, komerčõžo** *pridj.* sposoban za trgovinu *Bëpo je komerčõž, svë bi ti pròda.*

**kômijo, kômija** *sr. teh.* koljeno cijevi na štednjaku ili peći *Nô kômijo na špàheru se je klêncalo pàk smò ga gambijàli.*

**komišjôn, komišjôna** *m.* povjerenstvo, komisija *U komišjônu su vâjka bili furêšti.; Ko ne želîš nîš rîšiti, çini komišjôn!*

**komò, komòla** *m.* komo, ladičar, ormar s ladicama *Ti komò nân je mâli, nîmamo stâviti kâmo ròbu.*

**kõmoč pril.** jedva, teško *Kõmoč smò rivàli na fëštu.*

**kõmoda, kõmode** *ž.* komoda *Sprâvi budânte u kõmodu!*

**kõmodan, kõmodna, kõmodno** *pridj.* udoban *Ti kâuč je nâpro kõmodan.*

**komodâti, komodân** *svrš. neprijel.* 1. udobno se smjestiti *Sidi, komodâj se!* 2. svidati se, odgovarati *Ta žëna ne me komodâ.*

**kõmorac, kõmorca** *m. enton.* obad (Tabanus bovinus) *U štàli òko krâv je çûda kõmorci.* I **komar** i **komor**

**kõmor, kõmora** *m. ent.* obad (Tabanus bovinus) *Kõmori štîplju brižno blâgo.* I **komar** i **komorac**

**komòštra, komòštre** *ž.* lanac na ognjištu za vješanje kotla *Te komòštre su se razderàle àš su stâre priko stò lit.*

**kompanija, kompanije** *ž.* društvo, klapa *Môja kompanija je jâko vësela.* □ **dêlati kompaniju** praviti društvo *Vôn mi dëla kompaniju prije škòle.* I **klapa** i **kumpanija**

**kompîr, kompîra** *m.* 1. *fit.* krumpir (Solanum tuberosum) *Smò povâdili svë kompîre pàk he pëljemo dõma.* 2. *bot.* gomolj *Çëmo sâditi kompîre od tûlipani u zëmlju.* I **kumpir**

**kompîrič, kompîriča** *m. bot. kul.* (češće u *mn.* **kompîriči, kompîriči**) mladi krumpir *Pofriğaj kompîriče za užitinu, ne ràbi mësà.* I **kumpirič**

- kompjüter, kompjütera** *m. tehn.* računalo *Mâli znâ svè o kompjüteri.*
- kompletîn, kompletîna** *ž.* ženski kostim *Si je kûpîla lipi kompletîn.*
- komportamènat, komportamènta** *m.* vladanje, ponašanje *Ti tvôj komportamènat me ne pjâži.*
- kompöt, kompöta** *m. kul.* kompot *Zvâdi mâlo kompörta od çiburi za mâlu.*
- kömuh, kömuha** *m. stoč.* [Kalčić ovu riječ tumači kao "naprava od resica s prečkom, zavjesica koju se objesi govedu preko očiju kako bi lakše tjeralo muhe".] *Svi naši völi su imâli kömuhe.*
- kömun, kömuna** *m.* općina *Mi se štimâmo ma nîsmo îsti kömun.*
- komunâ, komunâla** *m.* općinsko dobro, općinska zemlja *Je pöša siçi po komunâlu.*
- komuništa, komunište** *m.* komunist *Njèmu je täc bîja vèliki komuništa päk se je zaköpa bèz pöpa.*
- komunizam, komunizma** *m.* komunizam *Fâla Böggu, je pasâ i tí komunizam!*
- komûnski, komûnska, komûnsko** *pridj.* općinski *Ti kömbi je komûnski za tō je täko razbijèn, ga nîdan ne tèndi.*
- komüşina, komüşine** *ž. bot.* komušina, listovi kukuruzna klipa *Smö žbuljâli trukînju päk je ustâlo çüda komüşine. I šušnje2*
- konâc, kônca** *m.* konac *Nadi konâc u iglu.*
- koncâti, koncân** *nesvrš. prijel.* namjestiti *Koncâj lipu vöz da nakrgâmo dŕva.*
- könčima, könčime** *ž. polj.* umjetno gnojivo *Smö pöšli kûpiti könčimu u agrârîju u Žmînj.*
- končimâja, končimâje** *ž.* gnojnica *Končimâja nân vèro smrdi päk nân susèdi brontulâju.*
- končimâti, končimân** *nesvrš. prijel. polj.* gnojiti *Täc je pöša končimâti kumpîre.*
- končimivati, končimivan** *nesvrš. prijel.* gnojiti *Svâko lito pökke Vâzma končimivamo.*
- kondicija, kondicije** *ž.* kondicija, forma *Mîro îma çüda kondicije za dèlati.*
- kondöt, kondöta** *m.* zahod *Morân pöj na kondöt, mi je sîla. I ganak i kandot*
- konfidèncâ, konfidènce** *ž.* povjerenje *Ne valjâ imâti prevèč konfidènce u ljüde. I kunfidèncâ*
- konfin, konfina** *m.* 1. granica; međa *Pŕid pedesèt lit je mōj ùjac üša pŕiko konfina u Tâliju. 2. graničnik, granični kamen Mèž Roverijon i Savičènton su konfini na svâkih stō mètri. I kunfin*
- konfinân, konfinâna, konnfinâno** *pridj.* ograničen, omeđen *fig. V.n je konfinân u pämeti. I kunfinan*
- konfinâti, konfinân** *nesvrš. prijel.* graničiti *Tvöja kampânja konfinâ z mōjon. I kunfinati*

- konfužjôn, konfužjõna *m.* buka, galama *Ta vrâžža dica dèlaju konfužjôn* I **bakan**
- konkô, konkôna *m.* punđa *Jôvanka je imàla konkô frizuru.* I **kunkon**
- konòba, konòbe *ž.* podrum *Muški su u konòbi a žène u kužini.* I **kanoba**
- konočâ, konočâla *m.* dvogled *Lôvci ne grêdu u bòšku prîz konočâla.* I **kanoča**
- konòp, konòpa *m.* konop *Hiti ti konòp da vèžen tovâra!* I **kanop** i **špag**
- konòplja, konòplje *ž. fit.* konoplja (*Cannabis sativa*) *Môja bàba je paràla da je unô u vrtlu konòplja.*
- konšënj, konšënja *m.* briga, skrb *Sâd ìman tri brêka u konšënju.* I **kunšenj**
- konšënjâti, konšënjân *svrš. prijel. 1.* izručiti, uručiti, predati, dati *Kunšënjâj njoj tu hârtu!* *2.* povjeriti *Su mu konšënjâli čûda šòldi a vôn je je špènda.* I **kunšënjati**
- konšërva, konšërve *ž. kul.* koncentrat rajčice *Sân pòša kûpiti kilo pàšte i konšèrvu za činîti užinu.* I **kunšerva**
- kontânte, kontânta *m.* (obično u *mn. kontânti*) gotovina *Mu je svè platija u kontânti.*
- kontât, kontâta *m.* kontakt, spoj, doticaj *Čëmo biti u kontâtu.*
- kontatôr, kontatôra *m. tehn.* mjerilo za struju, vodu i sl. *Môj tàc gambijiva kontatôre tutafôrca.*
- kontêjner, kontêjnera *m.* kontejner *Su stâvili nôvi kontêjner s kôli zâd butige.*
- kontènat, kontènta, kontènto *pridj.* zadovoljan *Nis kuntènat s tòn mâlôn.* I **kuntenat**
- kontinuâti, kontinuân *svrš. prijel.* nastaviti *Sâmo ti kontinuâj tâko pàk nê češ dôbro finiti*
- kônto, kônta *m.* račun *Mi ne štîmajû kônti.* □ činîti kônte sređivati račune *Morâmo činîti kônte ti i jâ!* I **račun**
- kôntra *pril.* protiv *Vôna kušeljà kôntra njèga svâki pût kâd se stânemo.*
- kontrâda, kontrâde *ž. 1.* ulica *Vodnjân ìma čûda kontrâdi. 2.* područje *U pàzinskoj kontrâdi je jòš snîga.* I **kuntrada**
- kontrapèza, kontrapèze *ž.* protuteža *Stâvi tu gròtu tàmo za kontrapèzu!*
- kontraštâti, kontraštân *nesvrš. neprijel.* protiviti se, proturijèčiti; prepirati se *Môje tète kontraštâju ràdi kmèštine.* I **kuntraštati**
- kontrôla, kontrôla *ž.* provjera, kontrola *Je bîja u kontrôli u fâbriki.*
- kontrolâti, kontrolân *nesvrš. prijel.* provjeravati, kontrolirati *Morân kontrolâti koliko to guštâ.*
- kontrolivâti, kontrolivan *nesvrš. prijel.* provjeravati, kontrolirati *Vôn svâki dân kontroliva kadì mu je žèna.*
- kontrolôr, kontrolôra *m.* kontrolor *Je dèla kâko kontrolôr na màkina za Divâču.*
- konvènitì, konvènin *nesvrš. prijel.* odgovarati, isplatiti se *Mi ne konvèni pòj u Pûlu sâmo za tò.* I **kunfiriti**



**konvinčiti, konvinčin** *nesvrš. prijel.* uvjeriti *Jõš me ne konvinči to čã dëlamo.*

**kõnj, kõnja** *m. 1. zool.* konj (*Equus caballus*) *Kõnj mõre hoditi u snãpe, u trõt i u galõp.; Nãš susëd ima kõnja sãmo za lipu figũru. □ dëlati kãko kõnj* teško i naporno raditi *Dëla kãko kõnj. 2. građ.* konj, trokutasta drvena konstrukcija koja nosi krov *Ti kõnj je pũn črvi.*

**konjãda, konjãde** *ž. šogorica* *Njegõva konjãda dëla u šptãlu. I kunjada*

**konjãdo, konjãda** *m. šogor* *Se je skãrãla s konjãdon. I diver i kunjado*

**konjĩč, konjĩča** *m. umanj.* od konj drvena dječja igračka *Mãla se cũnca na konjĩču.*

**kõnjska mũha** *ent.* konjska muha (*Hipobosca equi*) *V s. v. konjski*

**kõnjski, kõnjska, kõnjsko** *pridj.* konjski *Kõnjsko mëso je zdrãvo mã ga ne jĩmo. □ kõnjska mũha* *ent.* konjska muha (*Hipobosca equi*) *Kõnjska mũha je vëlika.*

**kõpa<sup>1</sup>, kõpe** *m. polj.* stog *Dĩca su skõro nãžgala kõpu aš su põšli fumãti zãd një.*

**kõpa<sup>2</sup>, kõpe** (češće u *mn. kõpe*) boja igračih karata *Spõda su kõpe ◇ Ja u kõpe, ti u špãde.* Ja jedno, ti drugo.

**kopãč, kopãča** *m. polj.* kopač *Võn je dõbar kopãč, je skõpa vrta za jëno jũtro.*

**kopãčica, kopãčice** *ž. 1. polj.* kopačica *Võna ni slãba kopãčica, skõpa skõro kãko i mũški. 2. polj. tehn.* kopačica, freza *Su stãvili benzĩne u kopãčicu i põšli na njũvu. I freza*

**kõpačka, kõpačke** *ž. šport* kopačka *Kũpi mãlemu nõve kõpačke!*

**kopãnji, kopãnji** *m. plt. tehn.* drvena posuda posebno oblikovana za prenošenje zemlje, kamenja i sl. *Ti kopãnji su ti prikrgãni z grõtami.*

**kopãti, kõpan** *nesvrš. prijel.* kopati *'Kõpa brãjde i muči, to je prãvi težãk.*

**kopĩna, kopĩne** *ž. bot.* kupina (*Rubus ulnifolius*) *Amõ põšli brãti kopĩne pãk smo se lipõ zbõli i zgrëbli. I kupina*

**kopĩnica, kopĩnice** *ž. bot. umanj.* od kopina kupina (*Rubus ulnifolius*) *Smõ se najĩli kopĩnic. I kupinica*

**kopĩto, kopĩta** *sr. zool. anat.* kopito; papak *Ga je trũpila kõbila s kopĩton prëd mĩsec dãn ma jõš šëplje.*

**kõpnja, kõpnje** *ž. kopianje* *Nĩkako da finimo tu kõpnju!*

**kõporiti se, se koporĩn** *povr. nesvrš.* boriti se, hrvati se; *fig.* nositi se s teškoćama *Trãba se kõporiti kõ čëš zãjtĩ vãn s te škũlje.*

**koprifõgo, koprifõga** *sr.* redarstveni sat *Kãd je bila Tãlije je bilo koprifõgo svãku nõč.*

**koprĩva, koprĩve** *ž. bot.* kopriva (*Urtica dioica*) *Ko bũdeš porëdan, ču te stũči s koprĩvon. I bažgava i kupriva*

**kõpun, kõpuna** *m.* udarac nogom u stražnjicu *Mu je dã kõpun u guzĩcu aš ga je rabijã.*

**kopũn, kopũna** *m. vet.* uškopljeni pijetao *S kopũnon čĩnimo dõbru jũhu.*

**kopunàti, kopunân** *nesvrš. prijel.* udarati nogom *Kad sân dõša su ga kopunàli, je plàka brižan.*

**kõra<sup>1</sup>, kõre** ž. kora; ljuska *Su stàvili kõru od narânce na špàher da lipo zadàje.*

**kõra<sup>2</sup>, kõre** ž. [Kalčić tumači kao: "drveni trosjed s naslonom i sandukom, obično postavljen uz ognjište".] *Se domišljan dîda kâko je sidîja na kõri i fumâ pîpu.*

**korācāti, korācân** *nesvrš. neprijel.* koračati *Je čà korācāti za dõma dõj, a i nôč će nàs uloviti, morāmo se lavāti. I koračati*

**korācāti, korācân** *nesvrš. neprijel.* koračati *Svāko jûtro koračāju põ ûre do štacijõna. I koracati*

**kõrak, kõrka** *m.* korak *Koliko kõrki učini nâš poštêr!*

**korākñùti, korākñen** *svrš. neprijel.* koraknuti, zakoračiti *Korākni priko lõkve da se ne zmõčiš!*

**korām, korāma** *m.* izrađena koža *Si je kupîja pastõle od korāma.*

**kõrat, kõrta** *m.* dvorište *Dîca se zogāju u kõrtu. I korta*

**kordëla, kordële** ž. vrpca, traka *Si je vezâ bragêše s kordëlon.*

**kordûn, kordûna** *m.* lančić *Kād se je bërma je dõdîja zlatni kordûn. I kadina*

**korëçiti se, se korëçin** *povr. nesvrš.* širiti noge *Stâra Kâta se je čûda korëçila käd je bila mlâda.*

**korëdo, korëda** *sr.* nevjestina oprema; dota *Šči ti se žëni, si njõj pripravila korëdo? A sân, lancûne, kušine, trpëzu i svè kâko čà grê, svè sân stàvila u kasûn.*

**kõren, kõrena** *m. bot.* korijen *Su spîlili drvo ma je ustâ cõk i kõren. fig. Mõji kõreni su s Čiçarije.; Võn je tîdi kõren i će živiti stõ lit.*

**korenika, korenike** ž. *pov.* narodnjak *Njegõv dîd je bîja vëlîka korenika u sêlu.*

**korënte, korënta** *m.* struja *Segûtra u sêlu ni bilo korënta pāk je u hiži bilo mälõ škûro. I lektrika1 i luče2 struja*

**kõrenje, kõrenja** *sr.* korijenje *Smõ pogûlili kõrenje čà je ustàlo u zëmlji pāk säd mõremo lãglje kopāti.*

**korèt, korëta** *m. etnol.* dio muške narodne nošnje *Korèt se je mëta spõd krožata.*

**kõrica, kõrice** ž. *umanj.* od kora korica *Svāki dân kõrica krûha i nutële i mëni ne rābi vîše.*

**koridõjo, koridõja** *m.* hodnik; prolaz *Ni koridõja za tãmo. I koridor*

**koridõr, koridõra** *m.* hodnik; prolaz *Pûšti jakëtu u koridõru. I koridojo*

**korijëra, korijëre** ž. autobus *Ni korijëre za Rovînj danäska. I kurijera*

**korîsan, korîsna, korîsno** *pridj.* koristan *Kompjûter je korîsna stvâr.*

**korîst, korîsti** *m.* korist *Od tëga čovîka ni korîsti!*

**kõriti, kõrin** *nesvrš. prijel.* koriti, prekoraovati *čà ga kõriš käd ni krîv?*

- korito, korita *sr.* korito *Hiti blâgu isti u korito!*
- korizma, korizme *ž. crkv.* korizma *U korizmi se pösti. I kvarežima*
- kornâr, kornâra *m. br.* četrdeset *Od Pulê do Žmînja je kornâr kilòmetri. i kvarnar*
- körner, kórnera *m. šport* udarac iz kuta, korner *Su tükli kórner i dâli gól.*
- kornjâča, kornjâče *ž. zoon.* kornjača (*Emys orbicularis*) *Blizu lõkve dîca su nâšla kornjâču. I kornjača i tartaruga i trtaruga i žaba s koron*
- koromâč, koromâča komorač (*Foeniculum vulgare*) *Nëgo jâ vòlin isti manëštru z koromâçon.*
- korôna, korône *ž. 1. polj.* pjena na vinu *Tò ima lipu korônu. 2. prsten oko mjeseca Večerâska mîsec nîma korônu*
- kôrša, kôrše *ž. trka, utrka* *Su činili kôršu od štacijôna do dõma.*
- kôrta, kôrte *ž. dvorište* *Kôrta mi je pûna rôž. I korat*
- korükola, korükole *ž. tehn.* koloturnik *Nâ korükola na štêrni škriplje.*
- korûna, korûne *ž. bot.* zarasla i zapuštena živica; šikara, šiprag *Posiçi tu korûnu âš je gr̃da! I graža i karuna*
- korunâl, korunâla *m.* obraslo, neprohodno zemljište *Pòkle Bonašîni su sâmi korunâli.*
- kõsa, kõse *ž. polj. tehn.* kosa *Grê z kõson po sêlu kâko da je smřt.*
- kõsa, kõse *ž.* pletenica *Mõja bâba bi si rasplitala kõse prije nëgo čâ bi pòšla u pòstelju. I kika i kikica i kosica*
- kosâc, kõsca *m.* kosac *Kõsci su danâs trûdni, trîba njîn dâti dôbro isti.*
- kõsica, kõsice *ž. umanj.* od kosa pletenica *Njõj je mâti splêla kõsice pâk je pòšla u škõlu. I kika i kikica i kosa*
- kosîč, kosîča *m. ornit.* kos (*Turdus merula*) *Kosîçi lîpo kantâju sprîd hîže. I košîč*
- kosîr, kosîra *m.* srp; nož srpolika sječiva *Je uhrâštija kõce z kosîron.*
- kosirîca, kosirîce *ž.* nožić srpolika sječiva *◊ S kosirîcon za pravîcon!*
- kosirîč, kosirîča *m. umanj.* od kosir nožić srpolika sječiva *Bâba je üzela kosirîč i pòšla nabrâti radiča.*
- kosîti, kõsin *nesvrš. prijel. polj. tehn.* kositi *Dâj mi marêndu pâk grên kosîti trâvu âš je vrêd narêsla!*
- kosmât, kosmâta, kosmâto *pridj.* dlakav *Võni su kosmâti, i tâc i sîn. I runjov*
- kõst, kõsti *m. anat.* kost *Brèk je uglõda svê kõsti. □ hrptêna kõst kraljeznica Ga mûçi hrtêna kõst pâk je pòša h mëdigu.*
- kostânj, kostânja *m. dendr.* kesten (*Castanea sativa*) *Smò spêkli kostânji za pòkle večêre. I marun □ dîblji kostânj divlji kesten (Aesculus hippocastanum) Dîblji kostânji nîsu za isti.*

**kostiš, kostiša** *m.* 1. *bot.* dragušac (*Nasturtium officinale*) *smò nàbrali kostiša za pràsca.* 2. *mik.* kostiš (*Agaricus campestris*) *Tàc je nàbra kostiši za večèru.*

**kostršiti se, se kostršin** *nesvrš. neprijel.* *kostriješiti se Čà se kostršiš, čà paràš da te ìman stràh?*

**kòš, kòša** *m.* 1. *koš Hiti kòš na hrbàt pàk grèmo čjà!* 2. *polj.* koš, dio kola *Smò vàn dopeljàli pùn kòš kumpìri.*

**košàra, košàre** *ž.* košara *U košàri se nòse jàja.*

**košàrica, košàrice** *ž. umanj.* od košara *košarica U košàricu smò stàvili pituràna jàja.*

**koščica, koščice** *ž. anat.* gležanj *Sàn se udrija u koščicu pàk su mi rèkli da je skřšena.*

**košèncà, košènce** *ž. savjest Ga mùci košèncà. I kušèncà i kušèncija i košèncija*

**košèncija, košèncije** *ž. savjest Po košènciji se poznà čovik. I košèncà i kušèncà i kušèncija*

**košèt, košèta** *m. anat. kul.* bedro *Sàn je vidiya na mòru, ìma lìpe košète. I košeto i kušet i kušeto*

**košèto, košèta** *sr. anat. kul.* bedro *Dàj malèmu kušèto od kokošè a mi čèmo bìže. I košet i kušet i kušeto*

**košič<sup>1</sup>, košiča** *m. ornit.* crni kos (*Turdus merula*) *Sàn vidiya košiča kàko štòca jàbuku. I kosič*

**košič<sup>2</sup>, košiča** *m. umanj.* od koš *košič Jàja za Vozàn smò stàvili u košič.*

**košište, košišta** *sr. polj. tehn.* držak kose *Ne stišči toliko košište čèš si činìti žàlj!*

**kòšnja, kòšnje** *ž. polj.* kosidba, košnja; vrijeme kosidbe *U vrime kòšnje grèmo ràno lèči.*

**koštàti, koštàn** *svrš. prijel.* namjestiti *Kòštaj burèlu da se ne zvràča.*

**koštivàti, koštivan** *nesvrš. prijel.* namiještati *Trìba znàti koštivàti koščücu na nògi.*

**košülja, košülje** *ž.* košulja *Ta košülja mi je stàra, je razdèren kulèt. I kašülja*

**košüljica, košüljice** *ž. umanj.* od košulja 1. *benkica Stàvi malèmu čistu bènkcicu ovù je porìga.* 2. *bačv.* koprena koja se stvara na površini vina u bačvi *Zgòr vina se je vèč načinila košüljica.*

**kotà, kòtla** *m.* kotao *Nikàd se je ròba kùhala u kòtlu. □ ùjti vràgu s kòtla biti vragolast Na màla je tàko žàva, je vràgu z kòtla ùšla. I lavič*

**kòtiti (se), (se) kòtin** (*povr.*) *nesvrš.* kotiti se *Se kòtu kàko zèci.*

**kotlič, kotliča** *m. umanj.* od kota *kotlič Bàba je vàjka imàla kotlič u lišijèri.*

**kotoràta, kotoràte** *ž.* preklopna tavanska vrata *Zàpri kotoràtu da ne grèdu kòkoše! I koturata*

**kòtula, kòtule** *ž.* suknja *Màti si je ušila nòvu kòtulu. □ kòtula ùd ženìdbe vjenčanica Mòja kòtula ùd ženìdbe mi je jòš dòbra.*

kõtula üd ženidbe vjenčanica V s. v. kotula

kotûn, kotûna *m.* pamuk I *Po liti nõsimo mæje od kotûna.*

koturåta, koturåte *ž.* preklopna tavanska vrata *Zåpri kotoråtu da ne grêdu kõkoše! Za pøj na šufit smõ imåli koturåtu. I kotorata*

kovåç, kovåça *m.* kovaç *Kovåçi imaju svè månje dèla.*

kovaçija, kovaçije *ž.* kovaçnica *Võn je dèset lit dèla u kovaçiji påk je pøša u Uljanik.*

kovåti, küjen *nesvrš. prijel.* kovati *Ni låko kovåti želizo. □ pïpe kovåti nastradati Ti fiço si je pøša pïpe kovåti.*

koveltûr, koveltûra *m.* *Ståvi koveltûr na pøstelju, noçåska će biti zîma. I karpatur i koltra i kovertur*

kovêrta, kovêrte *ž.* omotnica *Båba drži ståre slike u kovêrti I bušta1 i kuverta*

kovertûr, kovertûra *m.* pokrivaç za krevet *Måti je hîtilla kovertûr priko dicê na pøstelju åš je bilo zîma. I karpatur i koltra i koveltur*

kovilje, kovilja *sr. plt. bot.* kobilje (*Stipa pennata*) *Kovilje ima po sèbi kåko niku bilu vûnu.*

kõza, kozê *ž. zool.* koza (*Capra hircus*) *fig. Nå žènska je vèlika kõza.*

kozåra, kozåre *ž. stoç.* obor, ograđeni dio njive u koji se zatvori stoku da pase *Je zåpra vjvce u kozåru.*

kõzast, kõzasta, kõzasto *pridj.* plaçljiv, cmizdrav *Çå si tåko kõzast?*

kozice, kozic *ž. pl. patol.* vodene kozice, varicele *Kåd kozice døbiješ stariji, he døbiješ vïše i vïše duråju.*

kõzit se, se kõzin *povr. nesvrš.* cmizdriti *To dîte se såmo kõzi.*

kozlåc, kozlåca *m. bot.* kozlac (*Arum italicum*) *Kozlåci su dõbri za pråsce.*

kõzlj, kõzlja, kõzlje *pridj.* kozji *Kõzlje mlïko ima jåk udõr.*

kõža, kõže *ž. anat.* koža *Je dõša står, ima grðu kõžu.*

kõžina, kõžine *ž. kul.* suha koža na svinjskoj slanini *Ståvi målo kõžine u manèštru! I krodiga*

kråçi, kråça, kråçe *komp.* od kratak kraçi *Küpi jènu matïku s kråçin månigon!*

kraçûn, kraçûna *m.* zasun *Çu gambijåti kraçûn na konõbi åš je pûka.*

kraçunåti, kraçunån *nesvrš. prijel.* zatvarati zasunom *Glèdan ga kåko kraçunå ti portûn, mu ne grê, će biti da je pijån.*

kradênça, kradênçe *ž.* kuhinjski ormar(iç) *U kradênçi držïmo pijåte. I kredenca i kredença*

kragûlj, kragûlja *m. ornit.* jastreb (*Accipiter gentilis*) *Smõ vidli dvå kragûlja kåd smõ bili u lõvu. I krgulj*

kråj, kråja *m.* kraj, konac *Na kråju smõ svï bili kuntènti.*

**krāj**, **krāja** *m.* predio, kraj *Labînština je lipi krāj.*

**krāj**, **krājla** *m.* kralj; car; vladar *Môj did se je zvâ kâko i zâdnji talijânski krāj.* I car i cesar

**kraljica**, **kraljice** *ž.* kraljica; carica; vladarica *Žêna je kraljica od hiže.* I **carica** i **cesarica**

**krâma**, **krâme** *ž.* starudija, sitničarije *Njigövi su vâjka skūpljâli krâmu.*

**krâmati**, **krâman** *nesvrš. neprijel.* 1. skupljati, prodavati starudiju, sitničariju *Mi smö čüda lit krâmalî ma smö slâbo nakrâmalî.* 2. hodati bez veze, suludo hodati uokolo *Čâ krâmaš po hiži kâko ki je zgübljen?*

**krâsa**, **krâse** *ž.* livada, pašnjak *Nikâd je tâmo bila njîva a sâda je krâsa.*

**krâsta**, **krâste** *ž. patol.* krasta *Si je zdëra kolîna pâk îma krâste.*

**krâtak**, **krâtkâ**, **krâtko** *pridj.* kratak *Kâd je zîma su dâni krâtki.*

**krâtiti**, **krâtin** *nesvrš. prijel.* kratiti, pokraćivati *Vâjk nösîn Očenâš z sòbon za kratiti vrîme.*

**kratkovidan**, **kratkovidna**, **kratkovidno** *pridj. patol.* kratkovidan *Mâli je kratkovidan pâk nösî očâle.*

**krâva**, **krâve** *ž. zool.* krava (*Bos taurus* ♀) *Danâska dica pensâju da su krâve ljubîčaste.*

**krâvar**, **krâvara** *m.* pastir, čuvar krava *Kâd sân pöčeja čüvâti krâve, sân bija najmlâži krâvar na Roveriji.*

**kravasâc**, **kravasâca** *m. zool.* krovos (Coluber flavescens) *Smö čüli kravasâca kâko bûče.; Ti kravasâc je vèlik âli ni ôtrovan.*

**kravâta**, **kravâte** *ž.* kravata *Vâjk je u veštîtu i kravâti.*

**křba**, **křbe** *ž. polj.* korpa za nositi sijeno [Kalčić piše da se tako kaže samo u Pačićima.] *Smö donëslî trî křbe sêna za blâgo.* I **sprta**

**krbonösnica**, **krbonösnice** *ž. stoč.* brnjica za magarce, krave i volove [Kalčić piše da se tako kaže samo u Pačićima.], *Stâvi tovâru krbonösnicu!* I **mažarola**<sup>1</sup> i **mažurola**<sup>1</sup>

**krbûn**, **krbûna** *m.* ugljen *Nikâd su mâkine hožêvale na krbûn.*

**krbunëra**, **krbunëre** *ž. teh.* mjesto za proizvodnju drvenoga ugljena *Pöli nâše hiže je bila stâra krbunëra.* I **karbunera** i **krbunina**

**krbûnîna**, **krbûnîne** *ž. teh.* mjesto za proizvodnju drvenoga ugljena *Ti pût je bilo čüda krbunîn u sêlu.* I **karbunera** i **krbunera**

**krcät**, **krcâta**, **krcâto** *pridj.* krcat, prepun *Ti kafîč je krcät, hõmo kâmo drugâmo!* I **krgan**

**křckati**, **křckan** *nesvrš. prijel.* usitnjavati granje *Cîli dân křckaju to grânje, brîžni!*

**kAčäti**, **krčîn** *nesvrš. neprijel.* krčati *To râdijo krčî, èli ga utîhni, èli ga upûhni!*

- krčkati, krčkan *nesvrš. prijel.* krčkati *Kàda čüješ da vòda krčka, hiti pàštu!*
- krebär, krëbra *m. ent.* hrušt (*Melolontha melolontha*) *ìmamo krëbre na rüzi. I krembar i škrembe*
- kredënca, kredënçe *ž.* kuhinjski ormar(ić) *Zvâdi dvâ pijatâ z kredënçe! I kradenča i kredenča*
- kredënča, kredënče *ž.* *Upêri stäkla na kredënči!* kuhinjski ormar(ić) *I kradenča i kredenca*
- kredit, kredita *m.* kredit *Smò kûpili nõvu vetûru na kredit.*
- krëdovac, krëdovca *m.* lopov, lupež, tat, kradljivac *Sân pënisa da mi je prëteja dõša, ma je bïja krëdovac. I ladro i tat*
- kreketäti, krekëčen *nesvrš. neprijel.* kreketati *U lõkvi je çüti žàbe kàko krekëtäju.*
- krëka, krëk *ž.* *dendr.* vrsta šljive tamnih plodova (*Prunus domestica*) *Smò se najïli krëk pàk nân säd kantäju u štùmigu.*
- krëlo, krëla *sr.* krilo (o ptici, zrakoplovu i sl.) *Kòkoše ìmaju krëla ma ne letê.*
- krëma, krëme *ž.* 1. krema, nadjev za slatkiše *Ta tòrta ìma krëmu od narânçe.* 2. pomada *Mòja žëna se svàke večeri màže z nõčnon krëmon.*
- krembär, krëmbra *m. ent.* hrušt (*Melolontha melolontha*) *Krëmbri su nân dõšli na brâjde. I krebär i škrembe*
- krepalina, krepaline *ž.* crkotina *Ne hòdi tâmo, vonjâ nïka krepalina.*
- krëpan, krëpana, krëpano *pridj.* crknut, krepan *Krëpane pantigâne smrdê na šufitu.*
- krepäti, krepân *svrš. neprijel.* crknuti, uginuti *Krepäti ma ne moläti!*
- krepiväti, krepivan *nesvrš. neprijel.* crkavati *fig. Me boli glâva pàk çili dân krepivan.*
- kresäti, krëšen *nesvrš. prijel.* kresati *Krëšen gròtu za školìne.*
- krësta, krëste *ž.* 1. *zool.* pijetlova krijesta *Pëtehi ìmaju krëstu na glâvi a kòkoše nê.* 2. *polj.* više grozdova zajedno na istoj peteljci *Trsi su püni lipih krëst.*
- krësti, krëden/kredën *nesvrš. prijel.* krasti *Ja ne kredën ninemu. ◊ Krësti krüh i libre ni grìh.*
- krëšiti, krëšin *svrš. neprijel.* narasti; ojačati *Mìsec je krëšija.*
- krešiväti, krešivan *nesvrš. neprijel.* rasti; jačati *Prëcije od benzìne krešivaju svàku šetimânu.*
- krëža, krëže *ž.* krađa; razbojstvo *Vëluka krëža je bila u sêlu i nìnega nïsu ulovili.*
- krġân, krgâna, krgâno *pridj.* krcat, prepun *Ti vòz je krgân do vřha. I krcat*
- krġäti, krgân *nesvrš. prijel.* tovariti, krcati *Krgäju dřva na prikòlicu po dãždu. I prtiti*
- krġûlj, kragûlja *m. ornit.* jastreb (*Accipiter gentilis*) *Je zletïja krgûlj zgòr brajäd. I kragulj*

**krīčāti, kričīn** *nesvrš. neprijel.* galamiti Čā kričīš, kalmāj se!

**krijānca, krijānce** ž. dobar odgoj *Vōni su svi prīz krijānce.* I **krijāncija**

**krijāncija, krijāncije** ž. dobar odgoj *Ti māli je prāvi, ĩma krijāncije.* I **krijānca**

**krijāncijōž, krijāncijōža, krijāncijōžo** *pridj.* pristojan, uljudan *Dīca morāju biti krijāncijōža.*

**krīlo, krīla** *sr.* krilo (o čovjeku) *Māti ga je ūzela u krīlo aš je plāka.*

**krīpak, krīpka, krīpko** *pridj.* čvrst, jak *Ta jūha je krīpka.*

**krīpīti se, se krīpin** *povr. nesvr.* krijepiti se *Ujūtro se krīpīmo z kafēlon i rakījon.*

**krītika, krītike** ž. ogovaranje; kritika *Pūšti krītiku i hōdi dēlat!*

**krītikānt, krītikānta** *m.* gundalo *Tvōj brāt je vēliki krītikānt, nīkad mu niš ni na mōd.*

**krītikānta, krītikānte** ž. gundalica *Fāla Bōgu da ni dōšla onā krītikānta od tvōje mātere!*

**krītikāti, krītikān** *nesvrš. prijel.* kritizirati; ogovarati *Ne dvi vājka krītikāju, nīmaju drūgega dēla.*

**krīv, krīva, krīvo** *pridj.* 1. kriv, neravan, iskrivljen *Ti pāt je krīv.* 2. **prav.** kriv *Sūdāc je presūdīja da je krīv, mu je dā līto i pō.*

**krīvāc, krīvca** *m.* krivac *Su iskāli krīvca čā je otrōva brēka ma ga nisu nāšli.*

**krīvica, krīvīce** ž. krivica *Nisan ti donīja libar a to je krīvica od mōje ženē.* I **krīvnja**

**krīvnja, krīvnje** ž. krivica, krivnja *To je nīgōva krīvnja čā su se rastāvīli.* I **krivica**

**krīzma, krīzme** ž. *crkv.* krizma *Za krīzmu su mu kūpīli ūre ma vōn je stīja motōr.* I **berma**

**krīzman, krīzmana, krīzmano** *pridj.* krizman *Se ni mōga ūženīti u crīkvi aš ni bīja krīzman.* I **berman**

**krīzmati (se), (se) krīzman** (*pov.*) *svrš. prijel.* krizmati (se) *Biškup je krīzma čūda dīce u nedīlju.* I **bermati (se)**

**krīž, krīža** *m.* 1. križ *Na oltāru su svīče i krīž.; fig. Svāki nōsi svōj krīž. □ Bōg na krīžu raspelo Pāti kākō Bōg na krīžu.* 2. raspelo *Dēlavci z Restaurātorskega zāvoda z Jūršīči su nān stāvīli nōvega Isūsa na krīž.* 3. križanje, raskrižje *Nājdīmo se na krīžu pāk grēmo skūpa u Pālu.* I **križina** i **kružera** i **rasput**

**krīža, krīži** ž. *anat.* donji dio kralježnice *Me bolē krīža, ču si stāvīti pančēru.*

**krīžāti, krīžan** *nesvrš. neprijel. puč. med.* iscjeljivati □ *puč. med.* **krīžāti** prōti svēna način liječenja uganuća zgloba noge ili ruke *Kād sān si svīnīja nōgu, me je māti popēljala pōli nīke stāre da mi krīža prōti svēna. □ krīžāti prōti štrīg puč.* skidati uroke *Sān hodīja se krīžāti prōti štrīg ma mi nī pomōglo. ~ se krīžati se, krstiti se* *Kād je to vīdīja se je pōčeja krīžāti i z livon i z dēnon rukōn.*

**krīžina, krīžine** ž.. raskrižje *Na krīžīni se skūpljaju štrīge.* I **križ3** i **kružera** i **rasput**



**krížni, krížna, krížno** *pridj.* (samo u izrazima) □ **krížni pût** put križa *Na Vêliki petäk je u našoj crikvi krížni pût.*; □ **tehn. krížni odvijáč** *Nâ kacavîdu zõvêmo krížni odvijáč.*

**krížnjak, krížnjaka** *m.* **dobri vrač** *U sêlu su bila dvâ krížnjaka. I krsnik*

**křma, krmê** *ž. polj.* **krma, stočna hrana** *Nimamo křme za krâvu päk morâmo kupovâti.*

**krmêja, krmêlja** *m.* **krmelj** *Si pûn krmêlji, hõj si uprâti lice. I krmelj*

**krmêlj, krmêlja** *m.* **krmelj** *Võn ìma krmêlje i u põdne. I krmeja*

**krmeljiv, krmeljiva, krmeljivo** *pridj.* **krmeljav** *Je dôšla na dèlo svâ krmeljiva, se ni õprla segûtra.*

**krmîne, krmîn** *ž. crkv.* **karmine** *Põkle funerâla smõ činili krmîne põli njih dôma.*

**krmîti, křmin** *nesvrš. prijel.* **hraniti stoku, krmiti** *Hõj krmîti blâgo!*

**krõcati, krõcan** *nesvrš. neprijel.* **hodati s mukom** *Se je udrila u nõgu päk krõca.*

**krõcula, krõcule** *ž. štaka* *Je priz nogê päk grê s krõculami.*

**kroculâti, kroculân** *nesvrš. neprijel.* **hodati pomoću štaka** *Svâki dân brizna kroculâ od hize do dèla.*

**kročerõša, kročerõše** *ž. vozilo hitne pomoći* *Mu je bilo slâbo, je dôšla kročerõša po njêga.*

**krõdiga, krõdige** *ž. kul.* **suha koža na svinjskoj slanini** *Smõ prontâli kâpuz s krõdigami. I kožina*

**krõj, krõja** *m.* **kroj** *Ta kõtula ìma niki lipi krõj, kadì si je kûpila?*

**krõjiti, krõjin** *nesvrš. prijel.* **krojiti** *Marija ti krõji kapõt a ja çû bragêše!*

**krolâti, krolân** *svrš. neprijel.* **srušiti se** *Je krolâ krõv od štâle.*

**krolivâti, krolivan** *nesvrš. neprijel.* **rušiti se** *kroliva terên.*

**krõsna, krõsne** *ž. tehn.* **tkalački stan** *Nikâd je u svâkoj hizi bila jêna krõsna.*

**krõšta, krõšte** *ž. skrama, naslaga (o masti i sl.), korica* *Se je učinila krõšta na pijâtu pã se ne mõre uprâti.*

**krõštula, krõštule** *ž. kul.* **vrsta slastice** *Mõj mãti dèla krõštule na pûst.*

**krõtak, krõtka, krõtko** *pridj.* **krotak, pitom** *Prije se je bûnija ma sãd je krõtak.*

**krõv, krõva** *m. arhit.* **krov** *Sãd mi je hiza spõd krõva, sãd mõren mîrno spâti. I striha1*

**krõz pril.** **kroz** *Je pasãla krõz sêlo, a ni pozdrãvila. I kroza*

**krõza pril.** **kroz** *Je pasã krõza crlêno päk ga je frmã policjõt.*

**krožât, krožâta** *m. etnol.* **prsluk, dio muške narodne nošnje** *Je prõda krožât za škâtulu španjulêt.*

**křpa, křpe** ž. 1. křpa *Tämo ti je křpa, üzmi je i stäri pijäte.* I štraca 2. zakřpa *İma křpu zašijënu na budäntami.*

**křpati, křpan** *nesvrš. prijel.* křpati *Křpan bičve äš nıman šöldi za nõve.*

**křpëja, křpëlja** *m. ent.* křpelj (Ixodes ricinus) *Křpëja mu se je zatüka u üho i je pomunjësa od tëga.* I křpuša

**křpëlj, křpëlja** *m. ent.* křpelj (Ixodes ricinus) *Møj brät si je nëša křpëlja na nõgi.* I křpeja i křpuša

**křpët, křpëta** *m. etnol.* [Kalčić riječ tumači kao odjevni predmet, dio ženske narodne nošnje, ogrtač za vrijeme žalovanja.] *Nikäd su žëne nosile křpëte käd je kî ümra.*

**křpuša, křpuše** ž. *ent.* křpelj (Ixodes ricinus) *Brëk je bëja pün křpüş.* I křpeja i křpelj

**křsni, křsna, křsno** *pridj.* křsni *Fränko je mõj křsni küm.* □ **křsni list** křštenica *Mi räbi křsni list za se užënti.*

**křsniik, křsniika** *m.* dobri virač *Křsniik bi branija ljüde i blägo od röki.* ◇ **Křsniik** *se rödi z kašüljicon.* I křižnjak

**křst, křsta** *m. crkv.* křst, křštenje *Ja sän dřža to dite na křst.* I křštenje

**křstijän, křstijäna** *m.* 1. *crkv.* křšćanin *Katöliki i pravoslävci su svë křstijäni.* 2. osoba, čovjek *Čä svë křstijäna tukä!* I křšćan

**křstiti (se), (se) křstin** (*pov.*) *svrš. prijel.* křstiti (se) *Vön se ni křstija käd je bëja mäli.*

**křstitke, křstitki** ž. *plt.* křstitke, proslava křštenja *Sän bëja na křstitkah pöli Bözca.*

**křšćän, křšćäna** *m.* 1. *crkv.* křšćanin *Mi smo svë křšćäni.* 2. osoba, čovjek *Je döša niki křšćän u sëlo, ti je pitä za žënu.* I křstijan

**křšćänski, křšćänska, křšćänsko** *pridj.* křšćanski *Josip je křšćänsko ime.*

**křšin, křšina** *m. bot.* primorki křšin, vrsta korova (Chrysopogon gryllus) *Sän hodija naväditi křšina za učinüti škrtäču.*

**křšiti, křšin** *nesvrš. prijel.* lomiti *Dica, nemöjte křšti grâne na čerišnji!*

**křšten, křštena, křšteno** *pridj.* 1. *crkv.* křšten; křsni *Antönijo mi je křšteno ime.* 2. *fig.* (samo sr.: křšteno) razvodnjeno (o vinu) *To vıno je křšteno, däj mi drügo.*

**křštënje, křštënja** *sr. crkv.* křst, křštenje *Na uvöj mäši su bila tri křštënja.* I křst

**křtina, křtine** ž. *zool.* křtica (Talpa europaea) *Su nän křtine činile šködu na njiüvi.*

**křüh, křüha** *m.* křuh *Käd sän läčan bın ija i sämega křüha.*

**křüliti, křülin** *nesvrš. neprijel.* křuliti (o crijevima) *Morä biti gřdo läčan, mu čřiva křüle, ma za prävo kantäju.*

**křülja, křülje** ž. žena bez ruke *Te je iskäla jëna křülja za nıke šölde.*

**křüljast, křüljasta, křüljasto** *pridj.* křuljav, bez ruke *fig.* *Je křüljast u glävi.*

**křülje, křüljeta** *m.* bogalj, čovjek bez ruke *Brížan je křülje ma je prävi.*

**krùna, krùne** ž. kruna *Se drži kako da ima krùnu na glàvi.* □ **pàsti krùna** z glavê biti ispod časti *Bi ti pàla krùna z glavê da mi pomòreš!*

**krùnica, krùnice** ž. *crkv.* krunica *Prije màše mòlimo krùnicu.* I rožarij

**krùška, krùške** ž. *dendr.* kruška (*Pirus domestica*) *Te krùške nisu pràve, ćemo od njih načiniti kompòt.*

**kružêra, kružêre** ž. raskrižje *Su he vidli na kružêri kako se bukivaju.* I **križ3** i križina i rasput

**křv, křvi** ž. *anat.* krv *Žèna mi ima slàbu křv, morâ piti vina z želizon.*

**krvâriti, krvârin** *nesvrš. neprijel. patol.* krvariti *Su mu zvdili zûb, mu još krvâri z ûsti.*

**křvav, křvava, křvavo** *pridj.* krvav *Se je stûka z motôron pàk je svî křvav.*

**kubik, kubika** *m.* kubični metar *Sàn nasika trí kubika dřvi.*

**kûbja, kûbje** ž. *polj.* zaprega od dva konja ili magarca *Mâli prvi pût danàska vîdija kûbju.*

**kûco** *pril.* tiho *Sàn bija u crikvi, pòp je vikâ a mi smò stâli kûco.*

**kučèta, kučète** ž. 1. krevet, postelja *U kamarínu je kučèta, hòdi tàmo lèçi! I postelja* 2. prednja i stražnja drvena strana kreveta *Mi je pùkla kučèta i sàd morân pòj načinjâti.*

**kùčka, kùčke** ž. *zool.* kuja *Na kùčka je jòpet pùna.*

**kudilja, kudilje** ž. *tehn.* kudjelja *Bi stâvili kudilju na tûbo da bòlje drži.* I štupa

**kùga, kùge** ž. *patol.* kuga *Tòte smrdi kako kùga, hòmo çjà.*

**kùglof, kùglofa** *m. kul.* kuglof, vrsta slatkiša *Mòja màti ima stâri kàlup za kùglof.*

**kugùmar, kugùmara** *m. bot.* krastavac (*Coguer cucumis sativus*) *Màti je kùpila kugùmari za salâtu.* I kogumar

**kùhan, kùhana, kùhano** *pridj.* kuhan *Kùhano mēso me ne pježâ.*

**kùhar, kùhara** *m.* kuhar *Mòj mùž je dòbar kùhar.* I kogo

**kùharica, kùharice** ž. kuharica *Ti çš biti dòbra kùharica kâd bùdeš vèlika.* I koga

**kùhati, kùhan** *nesvrš. prijel.* kuhati; vriti *Màti kùha a tàc štije ðornâ.; Vòda kùha, skalâj pokrovâc.*

**kùk, kùka** *m. anat.* kuk *Je pòša na operâciju, su mu gambijâli kùk, sâda tèche kako zèc.; Me boli kùk pàk tēško grèn.*

**kùkanje, kùkanja** *sr.* igra skrivača *Hòmo se igrâti kùkanja!*

**kukâti, kùkan** *nesvrš. neprijel.* viriti *Mâla je kùkala zâd kantûna çâ dèlaju stâri. ~ se igrati se skrivača* *Dîca su se kùkala u zâdnjen kòrtu.*

**kükavica, kükavice** 1. *ornit.* kukavica (Cuculus canorus) kukavica  $\diamond$  *Ko prvi pūt čüješ kükavicu käd si läčan, čëš biti läčan cilo lito.. 2. fig.* kukavica, strašljivac *Čä si taköva kükavica?* I **kükovica** i **lakoprđac**

**kükovac, kükovca** *m. ornit.* pupavac (Upupa epops) *Gnjido od Kükovca smrdi kâko kûga.* I **bojži petešič**

**kükölj, kükölja** *m. bot.* kukolj (Agrostemma githago) *U našoj šenici ni kükölja.*

**kükovica, kükovice** 1. *ornit.* kukavica (Cuculus canorus) kukavica *Kükavica mëče jâja u gnjizda od drugih tiči.* 2. *fig.* kukavica, strašljivac *Vôn ti je vëlika kükavica.* I **lakoprđac**

**kukurikâti, kukurîčen** *nesvrš. neprijel.* kukurikati (o pijetlu) *Pëteh kukurîče svâko jütro päk me zbûdi.*

**kulatîn, kulatîna** *m.* homoseksualac *Pöli nâs ni nîkad bëlo kumatîni, koliko znâmo.* I **kulaton**

**kulatòn, kumatôna** *m.* homoseksualac *Njegöv täc je bëja kumatòn ma se je stëšo uženîja.* I **kulatin**

**kulêmba, kulêmbe** *ž.* ljuljačka *Pöli škôle su dvî kulêmbe.* I **lelarica** i **kolembalica** i **kolembarica** i **kolembulja** i **kulembalica** i **ljuljalica**

**kulêmbalica, kulêmbalice** *ž.* ljuljačka *U Mornâričken pärku u Pûli je čüda kulêmbalic.* I **kolembalica** i **kolembulja** i **kulemba** i **lelarica** i **ljuljalica**

**kulêmbati, kulêmban** *nesvrš. prijel.* ljuljati *Finite se kulêmbati na tøj grâni, čë püknuti.* I **klembati** i **kolembati**

**kulët, kulëta** *m.* ovratnik, kragna *Kulët ti je špörak, gambijäj si kašülju!* I **kolet**

**kûm, kûma** *m.* kum *Tvoj brät mi je bëja kûm na bërmi.*

**kûma, kûme** *ž.* kuma *Mä mi ga je lîpo stävila môja kûma!*

**kumbinacijôn, kumbinacijôna** *m.* slučajnost *Ke kombinacijôn, smö se stâli u Trstu.* I **kombinacijon**

**kumbinâti, kumbinân** *svrš. prijel.* učiniti komu što neprimjereno *O, mâla, čä si mi tō kumbinâla?*

**kumbinë, kumbinëla** *sr.* kombine *Môja žena spi u kumbinëlu.* I **kombine**

**kumêdija, kumêdije** *ž.* zbrka, nemir *Š nîm je vâjka kumêdija.*  $\square$  **dëlati kumêdiju** praviti zbrku *Dëla kumêdiju za popiti medežiju.* I **komedija**

**kumpanija, kumpanije** *ž.* društvo, klapa *Käd je u kumpaniji mu se razvëže jezik.*  $\square$  **dëlati kumpaniju** praviti društvo *Grën h mëdigu, dëlah mi kumpaniju!* I **klapa** i **kompanija**

**kumpänj, kumpänja** *m.* drug, prijatelj *Mi smö kumpänji jöš od škôle.*

**kumpanjâti, kumpanjân** *nesvrš. prijel.* pratiti; praviti društvo *Je jöš mâli päk ga kumpanjâmo u škölu.*

**kumpâr, kumpâra** *m.* pajdaš, kompanjon, ortak, sudrug *Te je îska kumpâr.*

- kumpàriti, kumpàrin** *nesvrš. neprijel.* lijepo izgledati *Mà kumpàriš tâko ubüčen!*
- kumpîr, kumpîra** *m.* 1. *fit.* krumpir (*Solanum tuberosum*) *Čëmo večëрати kumpîre na salátu.* 2. *bot.* gomolj *Visibabe imaju kumpîr spöd zemljë.* I **kompîr**
- kumpîrič, kumpîriča** *m. bot. kul.* (češće u *mn.* **kumpîriči, kumpîriči**) mladi krumpir *Dîca vôle îsti kumpîriče.* I **kompîrič**
- kùna, kùne** *ž.* kuna, hrvatska novčana jedinica *Sân špënda svë kùne.*
- kunëlica, kunëlice** *ž.* 1. *zool.* ženka kunića (*Oryctolagus cuniculus familiaris* ♀) *Kunëlice su nân zlëgle çüda mlâdih vö lito.* 2. *hip.* od **kuna** *Dâj mi dvîsto kunëlic!* I **kunelič**
- kunëlič, kunëliča** *m.* 1. *zool.* kunić (*Oryctolagus cuniculus familiaris*) *Môja bàba je vâjka imâla prâsci i kunëliči.* 2. *hip.* od **kuna** *Ti libar guštâ stö kunëliči* I **kunelica**
- kunfët, kunfëta** *m.* svatovski bijeli bombon s bademom *Na pîru se dîle kunfëti.*
- kunfidënca, kunfidënca** *ž.* povjerenje *Nîman kunfidënca u tëga çovîka.* I **konfidënca**
- kunfin, kunfina** *m.* 1. granica; međa *Vöni su se çepâli zàrad kunfina.* 2. graničnik, granični kamen *Kunfini dîle kampänje.* I **konfin**
- kunfinân, kunfinâna, kunnfinâno** *pridj.* ograničen, omeđen *Ta kampänja je dôbro kunfinâna, su zîdi visöki.* I **konfinan**
- kunfinâti, kunfinân** *nesvrš. prijel.* graničiti *Nâša nÿiva kunfinâ z nÿvon od Pölda.* I **konfinati**
- kufiriti, kunfirin** *nesvrš. prijel.* odgovarati, isplatiti se *Nân ne kunfiri îsti pöli Mârija äš je tâmo drâgo.* I **konveniti**
- kunîca, kunîce** *ž.* *zoon.* kuna zlatica (*Martes martes*) *Smö vidli kunîcu u zâdnjoj kôrti, kâd nâs je çüla je üšla çjâ.*
- kunkôn, kunkôna** *m.* punđa *imaš glâvu kâko kônj kâd se çësljš na kunkôn* I **konko**
- kunšënj, kunšënja** *m.* briga, skrb *Mi je dâ tu mâlu brîžnu u kunšënj.* I **konšënj**
- kunšënjâti, kunšënjân** *svrš. prijel.* 1. izručiti, uručiti, predati, dati *Su mi kunšënjâli lëteru od sûda.* 2. povjeriti *Smö kunšënjâli svö zlâto pâk nân ga nî turnâ.* I **konšënjati**
- kunšërva, kunšërve** *ž. kul.* koncentrat rajčice *Ko ne stâviš konšërve u šûgo, nîsi niš uçinÿja!* I **konšërva**
- kuntënat, kuntënta, kuntënto** *pridj.* zadovoljan *Sân kuntënat z növîn äuton.* I **kontenat**
- kuntëntâti (se), kuntëntân (se)** *nesvrš. prijel.* zadovoljiti, usrećiti *Se je kuntëntâ z mâlin.*
- kuntënto pril.** rado *Mâli grê kuntënto u škôlu, takövih je mâlo.*
- kuntrâda, kuntrâde** *ž.* 1. ulica *Sü dôprli butîgu u nâsoj kuntrâdi.* 2. područje *Su štrîge hodîle priko dëvet kuntrâd, vâlje do Velembîča.* I **kontrada**

**kuntraštati, kuntraštân** *nesvrš. neprijel.* protiviti se, proturiječiti; pripraviti se *Võni kuntraštaju zarad traktora. I kontraštati*

**kunträt, kunträta** ž ugovor; dogovor *Dëlan na kunträt, nisan jöš za stälno.*

**künj, künja** *m.* klin *Sân stävija künj pöd zid da ne päde dëli.*

**künja, künje** ž. *dendr.* dunja (*Cydonia oblonga*) *Čëmo načiniti kompöt od künj i jäbuk.*

**kunjâda, kunjâde** ž. šogorica *Kunjâda mi je ništo böna päk je brät u pensîru. I konjada*

**kunjâdo, kunjâda** *m.* šogor *Möj kunjâdo je mehänicar. I diver i konjado*

**küp, kupa** *m.* hrpa *Stävi svë šölde na küp da vïdimo koliko imamo!*

**küpa, küpe** ž. crijep *Morâmo složiti küpe na krövu! I žlibac*

**küpäc, kúpca** *m.* kupac *Je döša küpäc za hïžu.*

**kupäc, kupäca** *m.* kupač *Na Verudëli büde čüda kupäci.*

**kupäcica, kupäcice** ž. kupačice *Smö glëdali kupäcice na nudističkoj pläži.*

**küpäti (se), (se) kûpan** (*pouvr.*) *nesvrš. neprijel.* kupati se *Je na môru, se je pöša küpäti.; Mäti küpa mälega kädi.*

**kupina, kupine** ž. *bot.* kupina (*Rubus ulnifolius*) *Nikäd je tâmo bila kavadänja a säd je sâmö kupina. I kopina*

**kupinica, kupinice** ž. *bot. umanj.* od **kupina** kupina (*Rubus ulnifolius*) *Sü pöšli bräti kupinice da he prodäju na mrkätu. I kopinica*

**küpiti, kûpin** *svrš. prijel.* kupiti *Smö küpili növu vetûru.*

**küpiti, kûpin** *nesvrš. prijel.* 1. kupiti, prikupljati, skupljati *Dica küpe vorihe čä su päli z dïva.* 2. vezivati usta *Künje küpe üsta. ~ se okupljati se Su se sküpili sprid crikve i zakantäli po domäču.*

**kupoväti, kupüjen** *nesvrš. prijel.* kupovati *Sân kupöva krüha käd mi je žëna na möbitel jävila da ne räbi.*

**kupövni, kupövna, kupövno** *pridj.* kupovni *Domäča päšta je bölja nëgo kupövna.*

**kupriva, kuprive** ž. *fit.* kopriva (*Urtica dioica*) *Sän si sküha čäj od kuprive da bölje pišân. I bažgava i kopriva*

**kûra, kûre** ž. *med.* kura, terapija *Smö si činili kûru za tläk s česnön ma ni pomöglo.*

**kürac, kürca** *anat. vulg.* penis *fig. Böli me kürac za tô! I curin i mižerija2 i puca*

**kuräj, kuräja** *m.* hrabrost, odvažnost *Kuräja i jäja!*

**kuräjjan, kuräjna, kuräjno** *pridj.* hrabar, odvažan *Vöna je kuräjna žënska, je sâmö zgojila dite.*

**kuräjati, kuräjjan** *nesvrš. prijel.* bodriti, hrabriti, sokoliti *Gä moräš kuräjati, ko në niš ne čini.*

**kuräti se, se kurân** *pouvr. nesvrš.* liječiti se *Se kurân u Riki, mi je bölje nëgo tôte.*

**kûrba, kûrbe** ž. žena laka morala, prostitutka *Čã se piturivaš kãko kûrba!; fig. Vôn je kûrba od čovika!* I **dajka** i **kurbesina**

**kurbêr, kurbêra** *m.* ženskar *Môj bârba je bija vêliki kurbêr a sãda je prvi u crikvi.*

**kurberija, kurberije** ž. nepodobština, nelojalan čin *To čã dëlaju su sãme kurberije.*

**kurbêriti se, se kurbêrin** *povr. nesvrš.* *Vôn se kurbêri kãd pøjde u Tãliju na dëlò. I kurbesati se*

**kurbesãti se, se kurbesãn** *povr. nesvrš.* kurvati se, prostituirati se *Võna se kurbesã s kîn rivã. I kurberiti se*

**kurbesina, kurbesine** ž. *uveć* od **kurba** žena laka morala, prostitutka, kurva *Čã grêš z onòn kurbesimon? I dajka i kurba*

**kûrciti se, se kûrcin** *povr. nesvrš. vulg.* praviti se važan; nametati se *Čã se kûrciš tôte?*

**kurijêra, kurijêre** ž. autobus *Je dõšla s kurijêron z grãda. I korijera*

**kurijõž, kurijõža, kurijõžo** *pridj.* radoznao *Si kurijõž kãko nika bãba! I kurjožast*

**kurijõžast, kurijõžasta, kurjõžasto** *pridj.* radoznao *Vôn je jãko kurijõžast, vãjka ništo pita. I kurijõž*

**kurijõžitã** ž. *neskl.* radoznalost *Kurijõžitã će te ubiti!*

**kurnêt, kurnêta** *m. kul.* (češće u *mn.* **kurnêti, kurnêti**) pečena kukuruzna zrna, kokice *Čẽmo si kûpiti kurnêti sprid kina. I pukič i pukanac*

**kûs<sup>1</sup>, kûsa** *m.* komad; dio čega *Dãj mi kûs krûha da provãn kobasice!*

**kûs<sup>2</sup>, kûsa** *m. ent.* nametnik na vinovoj lozi *Večerãs grên brãti kûse.*

**kušeljãti, kušeljãn** *nesvrš. neprijel.* govoriti *Dica, ne kušeljãjte na sãtu!* I govoriti i pominjati se

**kušẽnca, kušẽnce** ž. savjest *Bûdi od košẽnce!* I **košẽnca** i **košẽncija** i **kušẽncija**

**kušẽncija, kušẽncije** ž. savjest *Võna je bẽz kušẽncije.* □ u **kušẽnciji** pošteno *U kušẽnciji smò se dogovorili.* I **košẽnca** i **košẽncija** i **kušẽnca**

**kušêt, kušêta** *m. anat. kul.* bedro *U tøj kõtuli njøj se vãde kušêti.* I **košet** i **košetò** i **kušetò**

**kušêto, kušêta** *sr. anat. kul.* bedro *Jã sãn pojija p̄rsa od kokošê a mõja žẽna kušêto.* I **košet** i **kušet** i **kušetò**

**kušin, kušina** *m.* 1. jastuk *Sãn kûpila nõvu intimèlu za kušin.* 2. *kul.* pohani kruh *Za večèru smò pojili svãki dvã kušina.*

**kušinič, kušiniča** *m. umanj.* od **kušin** jastučić *Stãvi ti kušinič na kantridu.*

**kuvêrta, kuvêrte** ž. oмотnica *Mi je donesa šõlde u kuvêrti.* I **bušta1** i **koverta**

**kužina, kužine** ž. kuhinja *U tvõjoj kužini vãjka lipo zadãje.*

**kvãdar, kvãdra** *m.* pačetvorina, četverokut *Ta trpèza je na kvãdre.*

**kvalitã** ž. *neskl.* sorta, vrsta *To grõjze je dõbra kvalitã.*

kvàrat, kvàrta *m.* četvrt, četvrtina *Kûpi kvàrat krùba i dèst dèki mortadèle.*  
 kvarêžima, kvarêžime *ž. crkv.* korizma *Ovû kvarêžimu nê çu fumàti. I korizma*  
 kvarnâr, kvarnâra *m. br.* četrdeset *Sêstra mi ìma kvarnâr lit a jòš se ni uženila. I*  
 kornar  
 kvârta, kvârte *ž.* pedalj *Zmìri mi ti bãnak na kvârte àš nìman mètra.*  
 kvartín, kvartína *m.* četvrt litre *Donêsi mi kvartín bìlega!*  
 kvartír, kvartíra *m.* stan *Sân stíja gambijâti kvartír ma žèna ni stíla.*  
 kvâs, kvâsa *m. kul.* kvasac *Si stävila prevèč kvâsa pàk ti se je krùh prevèč dîga. I feca*  
 kvindižina, kvindižine *ž. pov.* dvotjedna plaća *Nikâd su ljûdi dobìvâli kvindižínu.*  
 kvintâ, kvintâla *m.* kvintal *Ti prasâc je imâ debòto dvâ kvintâla.*

## DODATAK 2

## K

k, suglasnik, petnaesto slovo latiničnog pisma; K, veliko slovo; k, malo slovo  
 ka, koja  
 kačkati, praviti pire, gaziti  
 kadi, gdje; (Ko biš mesa hoj tamo kadi brek stresa! Kaže se onom tko nije zadovoljan s kruhom.)  
 kadiľnica, posuda za kađenje na svečanim misama  
 kaditi, dimiti sa tamjanom, za blagoslov u crkvi  
 kadkoli, bilo kada  
 kako pljočkaš tako dočkaš, kako daješ, tako ti se vraća, što činiš, sebi činiš  
 kakov takov, kakav takav, skoro dobar  
 kakov, kakav  
 kakovo sime siješ takov š plod i žeti, kakvo sjeme siješ takva ćeš ploda i ubirati  
 kal, kurje oko  
 kalandron, vrsta ptice  
 kalarica, sjekira za cijepanje drva  
 kalati, cijepati  
 kalati, spustiti  
 kaleš, dvokolica  
 kalič, vrtača  
 kalotina, cjepanica



- kamarta**, soba  
**kamenica**, kamena posuda za vodu ili ulje  
**kamo**, gdje, kuda  
**kamogod**, kojekuda  
**kampanja**, poljoprivredno zemljište  
**kampanjol**, zemljoradnik  
**kanba**, dio jarma  
**kandelir**, stalak za voštanu svijeću  
**kanica**, tkanica, ženski pojas, dio narodne nošnje  
**kanica**<sup>1</sup>, **ombolo**, **zarebnjak**, **žlomprt**, svinjski sušeni kare bez kostiju  
**kanoba**, konoba  
**kanop**, konopac  
**kantarin**, pjevač  
**kantati**, pjevati  
**kapac je**, može, u stanju je  
**kapac**, mjesto gdje kaplje voda, nekada je to bila i službena kazna (za vrijeme Austro-Ugarske Monarhije) u zatvorima sredstvo torture odnosno kazne; (Ko ne budeš pravi češ poj pod kapac!)  
**kaparijola**, kolut u atletici  
**kapati**, puštati  
**kapot**, kaput  
**kapricija**, inat, prkos  
**kapricijati**, inatiti  
**kapuz**, kupus  
**karati**, svađati se  
**karba**, svađa  
**karba**, svađa  
**karbura**, karbid  
**karijola**, tačke  
**karobula**, rogač  
**karpatur**, pokrivač za krevet  
**karuna**, šipražje  
**kasa**, lijes, dio zaprežnih kola

**kasun**, sanduk, dio zaprežnih kola  
**kašeta**, kasete  
**kaštig**, kazna novčana ili zatvorska  
**katalete**, nosila za mrtvace  
**kavalete**, dio kreveta  
**kavida**, najam za zemljište, pašarina  
**ke**, koje  
**kega**, koga  
**keka**, žena koju se naruči za oplakivanje pokojnika, plačljivica  
**keka**<sup>1</sup>, plače za pokojnikom  
**kekati**, profesionalno plakati za pokojnikom  
**keko**, muškarac koji se naruči za oplakivanje pokojnika, plačljivac  
**ki koli**, tko god  
**ki**, koji, tko  
**kila**, bruh, hernija, lerniju (Glej ga, gre na široko kako da ima kilu)  
**kila**<sup>1</sup>, mjera za težinu kilogram  
**kilav(a)**, trom(a)  
**kilaviti**, zatezati, odugovlačiti, zabušavati  
**kita**, buket  
**klabuk**, kapica, dio narodne nošnje  
**klankun**, čep na lakomici, lakomica je slična slavini, koristi se na bačvi, a ručne je izrade od drva, najčešće od drena  
**klanje**, kolinje  
**klasunac**, klip od kukuruza bez zrna  
**klatiti**, lunjati  
**klatvo**, klatno, bat na zvonu  
**klembati**, visjeti i ljuljati se na vjetru  
**klembesati**, hodati gegavo, gegati se  
**klen**, vrsta drva  
**klencati**, (šklencati je stariji oblik) posebna vrsta zvonjave u posebnim prilikama, svečanostima. Klencalo se obično na dan zaštitnika župe ili kod izbora pape.  
**klepci**, natikače, šlape  
**klesen**, ledena siga

**kličak**, zatvarač na sponi za sapinjanje goveda  
**klimati**, drijemati  
**klitu**, dogodine; (Uzdavlj vaše u grlo naše! Da bimo i klitu u boljen litu!)  
**klokotić**, vrsta biljke, nekad je služila u prehrani kao nadomjestak za povrće  
**kljuka**, kvaka  
**kljuka**<sup>1</sup>, alatka za vući slamu iz stoga  
**kmeština**, seosko dobro  
**kmet**, bogatiji seljak, bogatun  
**knjiga**, pismo (Dragi dragoj bilu knjigu (pismo) piše... narodna pjesma.)  
**kobasica**, kobasica  
**kogumar**, krastavac  
**kolac**, kolac  
**kolarica**, nadstrešnica  
**kolembati**, ljuljati  
**kolembulja**, ljuljačka  
**kolinčić**, **klenčić**, dijete koje se davalo u naručje mladoj prilikom vjenčanja  
**kolino**, koljeno  
**kolo**, krug, točak, bicikla  
**kolobar**, masnica, modrica  
**kolotura**, poseban sistem za vezivanje sijena i snoplja pšenice na zaprežnim kolima  
**koloturnjak**, dio koloture, drvena obla prečka s rupama u koju se umeću ručke za stezanje tereta i na nj se namata konop  
**kolovožnjak**, prtina, urezani trag kotača u makadamu  
**komar**, obad  
**komo**, ormar s ladicama  
**komoć**, jedva  
**komoda**, vitrina  
**komoštre**, lanci na ognjištu za vješanje kotla  
**komuhlje**, naprava od resica s prečkom, zavjesa koju se vješa govedu preko očiju da bi lakše tjeralo muhe  
**komun**, općina  
**komuna**, općinsko dobro  
**komunsko**, općinsko

- konko**, vrsta ženske frizure  
**konop**, uže, konopac  
**kopa**, stog  
**kopan**, drvena posuda posebno oblikovana za prenošenje zemlje  
**kopina**, vrsta korova  
**kopinica**, plod kupine  
**kopnja**, kopanje  
**kopriva**, kopriva  
**kopun**, udarac nogom u stražnjicu  
**kopun**<sup>1</sup>, uškopljeni pijetao  
**kora**, drveni trosjed s naslonom i sandukom, obično postavljen uz ognjište  
**kora**<sup>1</sup>, ljuska, opna, omotač  
**koracati**, koračati  
**koredo**, dar kćerki za vjenčanje (Šći ti se ženi, si njoj pripravila koredo? A san, lancune, kušine, trpezu i sve kako ča gre, sve san stavila u kasun.)  
**koren**, korijen  
**korenika**, čvrstina, snaga, jakost (On je stara korenika, narodnjak!)  
**korito**, kamena ili drvena posuda iz koje jede svinja  
**koromač**, komorač  
**koruna**, dio uz ogradu njive koji se ne obrađuje, a koristi za okretanje volova kod oranja, krana njive, obrub, okretište, v. zvrst  
**kosa**, pletenica  
**kosir**, kosir  
**kosirica**, slična kosiru samo puno manja i sklapa se poput džepnog nožića  
**kostanj**, vrsta voća, kesten  
**koš**, korpa  
**košić**, korpica  
**košić**<sup>1</sup>, ptica kos  
**kota**, kotao  
**kozar**, čuvar koza, pastir  
**kožina**, suha koža na svinjskoj slanini  
**kračiti**, vikati, derati se  
**kračun**, zasun

- kračunati**, zatvarati  
**kragulj**, vrsta ptice, orla  
**krama**, sitničarija, starudija  
**kramar**, trgovac sitnicama, starudijom  
**kramarica**, trgovkinja sitnicama, starudijom  
**kramati**, hodati bez veze, suludo hodati uokolo, sitničariti; (Ča kramaš po hiži kako ki je zgubljen? Ča kramaš? Ča iščeš dlaku u jaju?)  
**krasa**, livada  
**kravar**, čuvar krava, pastir  
**kravasac**, vrsta gmaza  
**krba**, (Pačići) korpa za nositi sjeno  
**krbonosnica**, (Pačići) brnjica, uglavnom se stavljala magarcima, kravama i volovima  
**krbun**, ugljen  
**krbunina**, mjesto gdje se palilo, proizvodilo, drveni ugljen  
**krčati**, imati smetnje (Radio krči, eli ga utihni, eli ga upuhni.)  
**krčkati**, usitnjavati granje  
**kredivac**, lopov, tat, kradljivac  
**kreka**, šljiva  
**krepalina**, crkotina  
**krepati**, crknuti  
**kresti**, krasti  
**kreža**, krađa, razbojstvo, lopovluk  
**krgati**, krcati  
**kripak**, čvrst, jak  
**kripko**, čvrsto, jako  
**kriv**, neravan  
**krivda**, krivica, krivnja, nepravda  
**Križ Bože**, kaže se kada netko jede i zagrcne se (Križ Bože, ni ninemu ne ža da idete.)  
**križ**, raspelo  
**križa**, dio leđa  
**križati proti svena**, pučki način liječenja uganuća zgloba noge ili ruke  
**križina**, raskrižje

- krkeč, ramena; nositi nekoga na krkeč  
krma, stočna hrana  
krmelingo, rizničar u crkvi  
krmine, karmine  
krosna, dio ženske narodne nošnje  
krpa, komad tkanine  
krpati, šivati  
krpet, odjevni predmet, dio narodne ženske nošnje, ogrtač za vrijeme žalovanja  
krpuša, insekt  
krsnik, onaj tko se bori protiv zloduha  
krsno, kršteno  
krtijan, osoba  
kršin, korov, od njega se izrađuju četke  
kršiti, lomiti  
krt, m. krtica  
krtina, f. krtica  
krulje, bogalj, čovjek bez ruke  
kučeta, prednja i stražnja drvena strana kreveta; gdjekad se koristi i kao opća imenica za krevet  
kučka, kuja  
kukati, igra skrivača, zirkati, viriti  
kukovica, kukavica, strašljivac  
kukovica<sup>1</sup>, vrsta ptice  
kumpir, krumpir  
kunšenjati, izručiti, predati, dati na čuvanje, preporučiti  
kuntrat, ugovor, dogovor, rad na normu  
kunja, dunja  
kunjado, šogor  
kupa, crijep  
kurba, prostitutka  
kus, komad, dio nečega  
kus<sup>1</sup>, nametnik na vinovoj lozi, hrušt  
kušin, jastuk

## IL DIZIONARIO DELLE PARLATE DELLA ROVERIA DI SLAVKO KALČIĆ

Nell'articolo si annuncia il *Dizionario delle parlate della Roveria*. Il dizionario nasce dall'eredità del defunto Slavko Kalčić che in collaborazione con il primo autore avrebbe dovuto completare il lavoro. Quello che ha lasciato il defunto è un elenco alfabetico di circa 2000 parole con le indicazioni di base del significato. Slavko Kalčić ha iniziato il lavoro alla fine degli anni ottanta e aveva cercato la collaborazione del primo autore, ma la collaborazione non si è mai realizzata in quanto Kalčić muore nel 2012. Gli autori di questo articolo continuano il suo lavoro. Il *Dizionario delle parlate della Roveria* dovrebbe includere tra 10.000 e 12.000 voci. Nasce alla base del modello di Kalčić di circa 2000 parole, dai testi tratti da tutti gli autori di libri disponibili nella parlata della Roveria e da indagini sul campo.

PAROLE CHIAVE: *dialetto della Roveria, dizionario, Roveria, Slavko Kalčić.*

